

RAIF-GESETZ

LOI MODIFIÉE DU 23 JUILLET 2016
relative aux fonds d'investissement alternatifs
réservés

GEÄNDERTES GESETZ VOM 23. JULI 2016
über reservierte alternative Investmentfonds



Legal advice from a different perspective

Fiercely independent in structure and spirit, Elvinger Hoss Prussen guides clients on their most critical Luxembourg legal matters.

We are proud to be ranked as top tier by Legal 500, Chambers & Partners and IFLR 1000.



Diese deutsche Übersetzung wurde von unserer Kanzlei lediglich zu Informationszwecken erstellt. Sie kann von Zeit zu Zeit überprüft und aktualisiert werden. Die letzte Version ist auf unserer Website www.elvingerhoss.lu veröffentlicht. Es handelt sich nicht um eine amtliche Übersetzung.

Im Falle von Abweichungen ist der französische Text maßgeblich.

TABLE DES MATIÈRES

LOI MODIFIÉE DU 23 JUILLET 2016 RELATIVE AUX FONDS D'INVESTISSEMENT ALTERNATIFS RÉSERVÉS 5

CHAPITRE 1^{er}	Du champ d'application et des dispositions générales.	5
CHAPITRE 2.	Des fonds communs de placement.	10
CHAPITRE 3.	Des sociétés d'investissement à capital variable.	16
CHAPITRE 4.	Des fonds d'investissement alternatifs réservés qui n'ont pas la forme juridique de SICAV ou de fonds commun de placement.	20
CHAPITRE 5.	Des formalités de constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés.	22
CHAPITRE 6.	De la dissolution et de la liquidation.	23
CHAPITRE 7.	De l'établissement d'un document d'émission et d'un rapport annuel et des informations à communiquer aux investisseurs.	26
CHAPITRE 8.	Du réviseur d'entreprises agréé.	28
CHAPITRE 9.	De la protection du nom.	29
CHAPITRE 10.	Des dispositions fiscales.	30
CHAPITRE 11.	Des dispositions spéciales relatives à la forme juridique.	34
CHAPITRE 12.	De la commercialisation et de la gestion transfrontalières.	37
CHAPITRE 13.	Des dispositions pénales.	38
CHAPITRE 14.	Des dispositions modificatives et finales.	40

ANNEXE		42
---------------	--	-----------

INHALTSVERZEICHNIS

GEÄNDERTES GESETZ VOM 23. JULI 2016 ÜBER RESERVIERTE ALTERNATIVE INVESTMENTFONDS 5

1. KAPITEL	Anwendungsbereich und allgemeine Bestimmungen	5
2. KAPITEL	Investmentfonds	10
3. KAPITEL	Investmentgesellschaften mit variablem Kapital	16
4. KAPITEL	Reservierte alternative Investmentfonds, die nicht die Rechtsform einer SICAV oder eines Investmentfonds haben	20
5. KAPITEL	Formalitäten bei der Gründung reservierter alternativer Investmentfonds	22
6. KAPITEL	Auflösung und Liquidation	23
7. KAPITEL	Erstellung eines Emissionsdokumentes und eines Jahresberichts und den Anlegern zu übermittelnde Informationen	26
8. KAPITEL	Zugelassener Wirtschaftsprüfer	28
9. KAPITEL	Bezeichnungsschutz	29
10. KAPITEL	Steuerliche Bestimmungen	30
11. KAPITEL	Besondere Bestimmungen im Hinblick auf die Rechtsform	34
12. KAPITEL	Grenzüberschreitender Vertrieb und grenzüberschreitende Verwaltung	37
13. KAPITEL	Strafbestimmungen	38
14. KAPITEL	Änderungs- und Schlussbestimmungen	40

ANHANG		42
---------------	--	-----------

LOI MODIFIÉE DU 23 JUILLET 2016 RELATIVE AUX FONDS D'INVESTISSEMENT ALTERNATIFS RÉSERVÉS

(version consolidée au 22 juillet 2019)

Chapitre 1^{er}. – Du champ d'application et des dispositions générales.

Art. 1^{er}.

(1) Pour l'application de la présente loi, seront considérés comme fonds d'investissement alternatifs réservés tous les organismes de placement collectif situés au Luxembourg :

- a) qui se qualifient de fonds d'investissement alternatifs sous la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, et
- b) dont l'objet exclusif est le placement collectif de leurs fonds en valeurs dans le but de répartir les risques d'investissement et de faire bénéficier les investisseurs des résultats de la gestion de leurs actifs, et
- c) qui réservent leurs titres ou parts d'intérêts à un ou plusieurs investisseurs avertis, et
- d) dont les statuts, le règlement de gestion ou le contrat social prévoient qu'ils sont soumis aux dispositions de la présente loi.

Par « gestion » au sens du point b), on entend une activité comprenant au moins le service de gestion de portefeuille.

(2) Les fonds d'investissement alternatifs réservés peuvent revêtir les formes juridiques prévues aux chapitres 2, 3 et 4.

Art. 2.

(1) Est investisseur averti au sens de la présente loi, l'investisseur institutionnel, l'investisseur professionnel ainsi que tout autre investisseur qui répond aux conditions suivantes :

- a) il a déclaré par écrit son adhésion au statut d'investisseur averti et
- b) (i) il investit un minimum de 125.000 euros dans le fonds d'investissement alternatif réservé, ou

GEÄNDERTES GESETZ VOM 23. JULI 2016 ÜBER RESERVIERTE ALTERNATIVE INVESTMENTFONDS

(konsolidierte Fassung vom 22. Juli 2019)

1. Kapitel – Anwendungsbereich und allgemeine Bestimmungen

Art. 1

(1) Für die Zwecke dieses Gesetzes gelten als reservierte alternative Investmentfonds¹ alle Organismen für gemeinsame Anlagen mit Sitz in Luxemburg:

- a) die als alternative Investmentfonds im Sinne des Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zu qualifizieren sind und
- b) deren ausschließlicher Zweck darin besteht, die ihnen zur Verfügung stehenden Mittel nach dem Grundsatz der Risikostreuung für gemeinsame Rechnung in Vermögenswerte anzulegen und den Anlegern das Ergebnis der Verwaltung ihrer Vermögenswerte zukommen zu lassen und
- c) die ihre Anteile² einem oder mehreren sachkundigen Anlegern³ vorbehalten und
- d) deren Satzung⁴, Verwaltungsreglement⁵ oder Gesellschaftsvertrag vorsehen, dass sie den Bestimmungen dieses Gesetzes unterliegen.

Unter „Verwaltung“ im Sinne von Buchstabe b) wird eine Tätigkeit, welche zumindest die Portfolioverwaltung umfasst, verstanden.

(2) Reservierte alternative Investmentfonds können die in den Kapiteln 2, 3 und 4 vorgesehenen Rechtsformen haben.

Art. 2

(1) Ein sachkundiger Anleger im Sinne dieses Gesetzes ist ein institutioneller Anleger, ein professioneller Anleger sowie jeder andere Anleger, der die folgenden Bedingungen erfüllt:

- a) er hat schriftlich sein Einverständnis mit der Einstufung als sachkundiger Anleger erklärt und
- b) (i) er investiert mindestens 125.000 Euro in den reservierten alternativen Investmentfonds oder

¹ fonds d'investissement alternatifs réservés

² titres ou parts d'intérêts

³ investisseurs avertis

⁴ statuts

⁵ règlement de gestion

(ii) il bénéficie d'une appréciation, de la part d'un établissement de crédit au sens du règlement (UE) n° 575/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 concernant les exigences prudentielles applicables aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement et modifiant le règlement (UE) n° 648/2012, d'une entreprise d'investissement au sens de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil ou d'une société de gestion au sens de la directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) ou d'un gestionnaire de fonds d'investissement alternatifs autorisé au sens de la directive 2011/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur les gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et modifiant les directives 2003/41/CE et 2009/65/CE ainsi que les règlements (CE) n° 1060/2009 et (UE) n° 1095/2010 (ci-après, « directive 2011/61/UE »), certifiant son expertise, son expérience et sa connaissance pour apprécier de manière adéquate le placement effectué dans le fonds d'investissement alternatif réservé.

- (2) Les conditions du présent article ne s'appliquent pas aux dirigeants et aux autres personnes qui interviennent dans la gestion des fonds d'investissement alternatifs réservés.
- (3) Le fonds d'investissement alternatif réservé doit se doter des moyens nécessaires en vue d'assurer le respect des conditions prévues au paragraphe 1^{er}.

Art. 3.

Les fonds d'investissement alternatifs réservés sont considérés comme situés au Luxembourg lorsque le siège statutaire de la société de gestion du fonds commun de placement ou celui de la société d'investissement se trouve au Luxembourg. L'administration centrale doit être située au Luxembourg.

(ii) er verfügt über eine Einstufung seitens eines Kreditinstituts im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 575/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Juni 2013 über Aufsichts-anforderungen an Kreditinstitute und Wertpapierfirmen und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 646/2012 einer Wertpapierfirma im Sinne der Richtlinie 2004/39/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. April 2004 über Märkte für Finanzinstrumente, zur Änderung der Richtlinien 85/611/EWG und 93/6/EWG des Rates und der Richtlinie 2000/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Aufhebung der Richtlinie 93/22/EWG des Rates oder einer Verwaltungs-gesellschaft im Sinne der Richtlinie 2009/65/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Juli 2009 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften betreffend bestimmte Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren (OGAW) oder eines zugelassenen Verwalters alternativer Investmentfonds im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und zur Änderung der Richtlinien 2003/41/EG und 2009/65/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1060/2009 und (EU) Nr. 1095/2010 (hiernach „Richtlinie 2011/61/EU“), die ihm bescheinigt, den Sachverstand, die Erfahrung und die Kenntnisse zu besitzen, um auf angemessene Weise eine Anlage in dem reservierten alternativen Investmentfonds einschätzen zu können.

- (2) Die Bedingungen dieses Artikels finden keine Anwendung auf Geschäftsleiter⁶ und andere Personen, die bei der Verwaltung der reservierten alternativen Investmentfonds mitwirken.
- (3) Der reservierte alternative Investmentfonds muss über die notwendigen Mittel verfügen, um die Einhaltung der in Absatz 1 vorgesehenen Bedingungen zu gewährleisten.

Art. 3

Reservierte alternative Investmentfonds gelten als in Luxemburg niedergelassen, sofern sich der satzungsmäßige Sitz der Verwaltungsgesellschaft des Investmentfonds oder der Investmentgesellschaft in Luxemburg befindet. Die Hauptverwaltung⁷ muss sich in Luxemburg befinden.

⁶ *dirigeants*

⁷ *administration centrale*

Art. 4.

- (1) Sous réserve de l'application de l'article 2, paragraphe 2, points c) et d) de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, tout fonds d'investissement alternatif réservé doit être géré par un gestionnaire, qui peut être soit un gestionnaire établi au Luxembourg agréé au titre du chapitre 2 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs, soit un gestionnaire établi dans un autre État membre au sens de la directive 2011/61/UE ou dans un pays tiers agréé au titre du chapitre II de la directive 2011/61/UE, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe 3 de ladite directive lorsque la gestion du fonds d'investissement alternatif réservé est assurée par un gestionnaire établi dans un pays tiers.

- (2) Le gestionnaire doit être déterminé conformément aux dispositions prévues à l'article 4 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions de l'article 5 de la directive 2011/61/UE.

Le gestionnaire doit être un gestionnaire externe au sens de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs. Ce gestionnaire externe doit être agréé conformément aux dispositions du chapitre 2 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs respectivement conformément aux dispositions du chapitre II de la directive 2011/61/UE.

- (3) En cas de retrait du gestionnaire intervenu de sa propre initiative ou de celle du fonds d'investissement alternatif réservé ou au cas où le gestionnaire n'est plus agréé comme requis par le paragraphe 2 ou en cas de faillite du gestionnaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou sa société de gestion doivent prendre toutes mesures nécessaires pour que le gestionnaire soit remplacé par un autre gestionnaire qui remplit les conditions requises par le paragraphe 2. Si le gestionnaire n'est pas remplacé dans les 2 mois à partir du retrait du gestionnaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion doivent demander au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale dans les 3 mois suivant le retrait du gestionnaire de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 18.

Art. 4

- (1) Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 2, Absatz 2, Buchstaben c) und d) des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds muss jeder reservierte alternative Investmentfonds von einem AIFM verwaltet werden, der entweder ein in Luxemburg niedergelassener und nach Kapitel 2 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds zugelassener AIFM oder ein im Sinne der Richtlinie 2011/61/EU in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem Drittland niedergelassener und nach Kapitel II der Richtlinie 2011/61/EU zugelassener AIFM sein kann, jedoch unter Vorbehalt der Anwendung von Artikel 66, Absatz 3 der genannten Richtlinie, wenn die Verwaltung des reservierten alternativen Investmentfonds durch einen in einem Drittland niedergelassenen AIFM ausgeübt wird.

- (2) Der AIFM muss im Einklang mit den Bestimmungen von Artikel 4 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds beziehungsweise im Einklang mit den Bestimmungen von Artikel 5 der Richtlinie 2011/61/EU bestimmt werden.

Der AIFM muss ein externer AIFM im Sinne des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds sein. Dieser externe AIFM muss gemäß den Bestimmungen von Kapitel 2 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds beziehungsweise gemäß den Bestimmungen von Kapitel II der Richtlinie 2011/61/EU zugelassen sein.

- (3) Im Falle des auf eigenes Betreiben oder auf Veranlassung des reservierten alternativen Investmentfonds erfolgten Ausscheidens des AIFM oder wenn der AIFM nicht mehr wie nach Absatz 2 gefordert zugelassen ist oder im Falle des Konkurses des AIFM, haben die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer des reservierten alternativen Investmentfonds oder seine Verwaltungsgesellschaft alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit der AIFM von einem anderen AIFM ersetzt wird, der die in Absatz 2 genannten Bedingungen erfüllt. Wird der Verwalter nicht innerhalb von 2 Monaten nach Ausscheiden des AIFM ersetzt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer des reservierten alternativen Investmentfonds oder seiner Verwaltungsgesellschaft die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts⁸ innerhalb von 3 Monaten nach Ausscheiden des AIFM ersuchen, die Auflösung und Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds im Einklang mit Artikel 18 anzuordnen.

⁸ tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale

Art. 5.

- (1) La garde des actifs d'un fonds d'investissement alternatif réservé doit être confiée à un dépositaire désigné conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (2) Le dépositaire doit, soit avoir son siège statutaire au Luxembourg, soit y avoir une succursale, s'il a son siège statutaire dans un autre État membre de l'Union européenne.
- (3) Sans préjudice de la disposition prévue au deuxième alinéa du présent paragraphe, le dépositaire doit être un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement au sens de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier. Une entreprise d'investissement n'est éligible au titre de dépositaire que dans la mesure où cette entreprise d'investissement répond par ailleurs aux conditions prévues à l'article 19, paragraphe 3, de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Pour les fonds d'investissement alternatifs réservés pour lesquels aucun droit au remboursement ne peut être exercé pendant une période de cinq ans suivant la date des investissements initiaux et qui, conformément à leur politique principale en matière d'investissements, n'investissent généralement pas dans des actifs qui doivent être conservés conformément à l'article 19, paragraphe 8, point a), de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou qui investissent généralement dans des émetteurs ou des sociétés non cotées pour éventuellement en acquérir le contrôle conformément à l'article 24 de ladite loi, le dépositaire peut également être une entité de droit luxembourgeois qui a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Le dépositaire doit justifier d'une expérience professionnelle adéquate en ce qu'il doit déjà exercer ces fonctions pour des organismes de placement collectif visés par la loi modifiée du 17 décembre 2010 sur les organismes de placement collectif, par la loi modifiée du 13 février 2007 sur les fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque. Cette exigence ne s'applique pas si le dépositaire a le statut de dépositaire professionnel d'actifs autres que des instruments financiers visé à l'article 26-1 de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier.

Art. 5

- (1) Die Verwahrung der Vermögenswerte eines reservierten alternativen Investmentfonds muss einer Verwahrstelle anvertraut werden, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 19 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds ernannt wird.
- (2) Die Verwahrstelle muss entweder ihren satzungsmäßigen Sitz in Luxemburg haben oder dort eine Zweigniederlassung unterhalten, wenn sie ihren satzungsmäßigen Sitz in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union hat.
- (3) Unbeschadet der Bestimmung des zweiten Unterabsatzes dieses Absatzes muss die Verwahrstelle ein Kreditinstitut oder eine Wertpapierfirma im Sinne des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor sein. Eine Wertpapierfirma ist nur unter der Maßgabe als Verwahrstelle zulässig, dass diese Wertpapierfirma außerdem die Bedingungen von Artikel 19 Absatz 3 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds erfüllt.

Für reservierte alternative Investmentfonds, bei denen innerhalb von fünf Jahren nach Tätigung der ersten Anlagen keine Rücknahmerechte ausgeübt werden können und die im Einklang mit ihrer Hauptanlagestrategie in der Regel nicht in Vermögenswerte investieren, die gemäß Artikel 19 Absatz 8 Buchstabe a) des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds verwahrt werden müssen, oder in der Regel in Emittenten oder nicht börsennotierte Unternehmen investieren, um gemäß Artikel 24 des vorgenannten Gesetzes möglicherweise die Kontrolle über solche Unternehmen zu erlangen, kann die Verwahrstelle auch eine Einrichtung luxemburgischen Rechts sein, die den Status einer professionellen Verwahrstelle von anderen Vermögenswerten als Finanzinstrumenten im Sinne von Artikel 26-1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor hat.

Die Verwahrstelle muss eine adäquate professionelle Erfahrung nachweisen können, indem sie diese Funktion bereits für Organismen für gemeinsame Anlagen nach dem geänderten Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen, dem geänderten Gesetz vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds oder dem geänderten Gesetz vom 15. Juni 2004 über die Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital ausübt. Dieses Erfordernis gilt nicht, wenn die Verwahrstelle den Status einer professionellen Verwahrstelle von anderen Vermögenswerten als Finanzinstrumenten im Sinne von Artikel 26-1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor hat.

- (4) Les missions et la responsabilité du dépositaire sont définies suivant les règles contenues dans l'article 19 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.
- (5) En cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle du fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion ou au cas où le dépositaire ne remplit plus les conditions énoncées aux paragraphes 2 et 3 ou en cas de faillite du dépositaire, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement alternatif réservé ou sa société de gestion doivent prendre toutes mesures nécessaires pour que le dépositaire soit remplacé par un autre dépositaire qui remplit les conditions requises par les paragraphes 2 et 3. Si le dépositaire n'est pas remplacé dans les 2 mois, les administrateurs ou gérants du fonds d'investissement réservé ou de sa société de gestion doivent demander au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale dans les 3 mois suivant le retrait du dépositaire de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.
- (4) Die Aufgaben und die Haftung der Verwahrstelle ergeben sich aus den in Artikel 19 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds enthaltenen Regelungen.
- (5) Im Falle des auf eigenes Betreiben oder auf Veranlassung des reservierten alternativen Investmentfonds oder seiner Verwaltungsgesellschaft erfolgten Ausscheidens der Verwahrstelle oder wenn die Verwahrstelle nicht mehr die in Absatz 2 und 3 genannten Bedingungen erfüllt oder im Falle des Konkurses der Verwahrstelle, haben die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer des reservierten alternativen Investmentfonds oder seine Verwaltungsgesellschaft alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, damit die Verwahrstelle von einer anderen Verwahrstelle ersetzt wird, die die in Absatz 2 und 3 genannten Bedingungen erfüllt. Wird die Verwahrstelle nicht innerhalb von 2 Monaten ersetzt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer des reservierten alternativen Investmentfonds oder seiner Verwaltungsgesellschaft die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts innerhalb von 3 Monaten nach Ausscheiden der Verwahrstelle ersuchen, die Auflösung und Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds im Einklang mit Artikel 35 auszusprechen.

Chapitre 2. – Des fonds communs de placement.

Art. 6.

Est réputée fonds commun de placement pour l'application de la présente loi, toute masse indivise de valeurs composée et gérée selon le principe de la répartition des risques pour le compte de propriétaires indivis qui ne sont engagés que jusqu'à concurrence de leur mise et dont les droits sont représentés par des parts réservées à un ou plusieurs investisseurs avertis.

Art. 7.

Le fonds commun de placement ne répond pas des obligations de la société de gestion ou des porteurs de parts ; il ne répond que des obligations et frais mis expressément à sa charge par son règlement de gestion.

Art. 8.

Un fonds commun de placement visé par la présente loi doit être géré par une société de gestion de droit luxembourgeois agréées conformément aux chapitres 15, 16 ou 18 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif.

Art. 9.

- (1) La société de gestion émet des titres nominatifs, au porteur ou dématérialisés, représentatifs d'une ou de plusieurs quote-parts du fonds commun de placement qu'elle gère. La société de gestion peut émettre, dans les conditions prévues au règlement de gestion, des certificats écrits d'inscription des parts ou de fractions de parts sans limitation de fractionnement.

Les droits attachés aux fractions de parts sont exercés au prorata de la fraction de part détenue à l'exception toutefois des droits de vote éventuels qui ne peuvent être exercés que par part entière. Les titres au porteur sont signés par la société de gestion et par le dépositaire.

Ces signatures peuvent être reproduites mécaniquement.

- (2) La propriété des parts sous forme de titres nominatifs ou au porteur s'établit et leur transmission s'opère suivant les règles prévues aux articles 430-4 et 430-6 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales. Les droits sur les parts inscrites en compte-titres s'établissent et leur transmission s'opère suivant les règles prévues dans la loi du 6 avril 2013 relative aux titres dématérialisés et la loi modifiée du 1^{er} août 2001 concernant la circulation de titres.

2. Kapitel – Investmentfonds⁹

Art. 6

Als Investmentfonds im Sinne dieses Gesetzes gilt jedes ungeteilte Vermögen, das für Rechnung seiner Gesamthandseigentümer nach dem Grundsatz der Risikostreuung zusammengesetzt und verwaltet wird, wobei die Haftung der Gesamthandseigentümer auf ihre Einlage beschränkt ist und ihre Rechte in Anteilen verkörpert werden, die einem oder mehreren sachkundigen Anlegern vorbehalten sind.

Art. 7

Der Investmentfonds haftet nicht für Verbindlichkeiten der Verwaltungsgesellschaft oder der Anteilinhaber; seine Haftung beschränkt sich auf die Verbindlichkeiten und Kosten, die in seinem Verwaltungsreglement ausdrücklich zu seinen Lasten aufgeführt sind.

Art. 8

Ein Investmentfonds im Sinne dieses Gesetzes muss von einer Verwaltungsgesellschaft luxemburgischen Rechts verwaltet werden, die gemäß Kapitel 15, 16 oder 18 des geänderten Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen zugelassen ist.

Art. 9

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft gibt Namensanteile, Inhaberanteile oder entmaterialisierte Anteile aus, die einen oder mehrere Anteile an dem von ihr verwalteten Investmentfonds verbriefen. Die Verwaltungsgesellschaft kann gemäß den im Verwaltungsreglement festgelegten Bedingungen schriftliche Zertifikate über die Eintragung der Anteile oder der – uneingeschränkt aufteilbaren – Anteilsbruchteile ausgeben.

Die den Anteilsbruchteilen zugeordneten Rechte werden im Verhältnis des jeweils gehaltenen Anteilsbruchteils ausgeübt; dies gilt nicht für eventuelle Stimmrechte, die ausschließlich für ganze Anteile ausgeübt werden können. Inhaberanteile werden von der Verwaltungsgesellschaft und von der Verwahrstelle unterzeichnet.

Vorerwähnte Unterschriften können in mechanisch reproduzierter Form geleistet werden.

- (2) Das Eigentum an den Anteilen in Form von Namens- oder Inhaberanteilen sowie deren Übertragung richten sich nach den in Artikel 430-4 et 430-6 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehenen Bestimmungen. Die Rechte an Anteilen, die auf einem Anteilkonto eingetragen werden, sowie deren Übertragung richten sich nach den im Gesetz vom 6. April 2013 über entmaterialisierte Anteile und dem geänderten Gesetz vom 1. August 2001 über den Wertpapierverkehr vorgesehenen Bestimmungen.

⁹ *fonds communs de placement*

- (3) Les titulaires de titres au porteur peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs ou, si le règlement de gestion le prévoit, en titres dématérialisés. Dans ce dernier cas, les frais sont à la charge de la personne prévue par la loi du 6 avril 2013¹⁰ relative aux titres dématérialisés.

A moins d'une défense formelle exprimée dans le règlement de gestion, les titulaires de titres nominatifs peuvent, à toute époque, en demander la conversion en titres au porteur.

Si le règlement de gestion le prévoit, les propriétaires de titres nominatifs peuvent en demander la conversion en titres dématérialisés. Les frais sont à charge de la personne prévue par la loi du 6 avril 2013 relative aux titres dématérialisés.

Les porteurs de titres dématérialisés peuvent, à toute époque, en demander la conversion, à leurs frais, en titres nominatifs, sauf si le règlement de gestion prévoit la dématérialisation obligatoire des titres.

Art. 10.

- (1) L'émission et, le cas échéant, le rachat des parts s'opèrent suivant les modalités et formes prévues dans le règlement de gestion.
- (2) L'émission et le rachat des parts sont interdits :
- a) pendant la période où il n'y a pas de société de gestion ou de dépositaire ;
 - b) en cas de mise en liquidation, de déclaration en faillite ou de demande d'admission au bénéfice du concordat, du sursis de paiement ou de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue visant la société de gestion ou le dépositaire.

Art. 11.

Sauf disposition contraire du règlement de gestion du fonds, l'évaluation des actifs du fonds commun de placement se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites au règlement de gestion.

- (3) Die Inhaber von Inhaberanteilen können jederzeit auf eigene Kosten deren Umwandlung in Namensanteile oder, falls das Verwaltungsreglement dies vorsieht, in entmaterialisierte Anteile verlangen. Im letzteren Fall sind die Kosten von der im Gesetz vom 6. April 2013¹¹ über entmaterialisierte Anteile vorgesehenen Person zu tragen.

Sofern im Verwaltungsreglement kein formelles Verbot vorgesehen ist, können die Inhaber von Namensanteilen jederzeit deren Umwandlung in Inhaberanteile verlangen.

Wenn das Verwaltungsreglement dies vorsieht, können die Eigentümer von Namensanteilen deren Umwandlung in entmaterialisierte Anteile verlangen. Die Kosten sind von der im Gesetz vom 6. April 2013 über entmaterialisierte Anteile vorgesehenen Person zu tragen.

Die Inhaber von entmaterialisierten Anteilen können jederzeit auf eigene Kosten deren Umwandlung in Namensanteile verlangen, außer das Verwaltungsreglement sieht die verpflichtende Entmaterialisierung der Anteile vor.

Art. 10

- (1) Die Anteilausgabe und gegebenenfalls die Anteilrücknahme erfolgen gemäß den im Verwaltungsreglement vorgesehenen Verfahren und Formen.
- (2) Die Anteilausgabe und die Anteilrücknahme sind untersagt:
- a) während eines Zeitraumes ohne Verwaltungsgesellschaft oder Verwahrstelle;
 - b) im Falle der Liquidation der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle, der Konkursöffnung über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle oder des Antrages der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle auf Eröffnung des Vergleichsverfahrens¹², auf Zahlungsaufschub¹³ oder auf Anordnung der Zwangsverwaltung¹⁴ oder eines ähnlichen Verfahrens.

Art. 11

Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen des Verwaltungsreglements des Investmentfonds erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte des Investmentfonds auf der Grundlage des nach billigem Ermessen bestimmten Zeitwertes¹⁵. Dieser Wert ist entsprechend des im Verwaltungsreglement

¹⁰ La version originale de la loi du 23 juillet 2016 se réfère à « loi relative aux titres dématérialisés ». Il convient de comprendre « loi du 6 avril 2013 relative aux titres dématérialisés ».

¹¹ Die Originalversion des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds verweist nicht auf das Datum des Gesetzes über entmaterialisierte Anteile.

¹² concordat

¹³ sursis de paiement

¹⁴ gestion contrôlée

¹⁵ juste valeur

Sans préjudice de l'alinéa précédent, l'évaluation des actifs des fonds communs de placement relevant de la présente loi se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Art. 12.

Les porteurs de parts ou leurs créanciers ne peuvent pas exiger le partage ou la dissolution du fonds commun de placement.

Art. 13.

- (1) La société de gestion établit le règlement de gestion du fonds commun de placement. Ce règlement doit être déposé au registre de commerce et des sociétés et sa publication au Recueil électronique des sociétés et associations est faite par une mention du dépôt de ce document, conformément aux dispositions du titre I^{er}, chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises. Les clauses de ce règlement sont considérées comme acceptées par les porteurs de parts du fait même de l'acquisition de ces parts.
- (2) Le règlement de gestion du fonds commun de placement contient au moins les indications suivantes :
 - a) la dénomination et la durée du fonds commun de placement, la dénomination de la société de gestion et du dépositaire ;
 - b) la politique d'investissement, en fonction des buts spécifiques qu'elle se propose et des critères dont elle s'inspire ;
 - c) la politique de distribution dans le cadre de l'article 16 ;
 - d) les rémunérations et les dépenses que la société de gestion est habilitée à prélever sur le fonds, ainsi que le mode de calcul de ces rémunérations ;
 - e) les dispositions sur la publicité ;
 - f) la date de clôture des comptes du fonds commun de placement ;

festgelegten Verfahrens zu bestimmen.

Unbeschadet des vorangehenden Unterabsatzes erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte der unter dieses Gesetz fallenden Investmentfonds im Einklang mit den in Artikel 17 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds enthaltenen Regelungen.

Art. 12

Weder die Anteilinhaber noch deren Gläubiger sind berechtigt, die Teilung oder Auflösung des Investmentfonds zu verlangen.

Art. 13

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft fasst das Verwaltungsreglement des Investmentfonds. Dieses Verwaltungsreglement muss beim Handels- und Firmenregister¹⁶ hinterlegt werden. Die Veröffentlichung des Verwaltungsreglements im *Recueil électronique des sociétés et associations*¹⁷ gemäß den Bestimmungen des Kapitels Vbis, Titel I des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften erfolgt durch einen Verweis auf die Hinterlegung dieses Dokuments beim Handels- und Firmenregister gemäß den Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften. Mit dem Erwerb der Anteile gelten die Bestimmungen des Verwaltungsreglements als durch die Anteilinhaber angenommen.
- (2) Das Verwaltungsreglement des Investmentfonds muss mindestens die folgenden Angaben enthalten:
 - a) die Bezeichnung und die Dauer des Investmentfonds sowie die Bezeichnung der Verwaltungsgesellschaft und der Verwahrstelle,
 - b) die Anlagepolitik in Bezug auf die spezifischen Anlageziele und Anlagekriterien,
 - c) die Ausschüttungspolitik gemäß Artikel 16,
 - d) Vergütungen und Kostenerstattungen, die von der Verwaltungsgesellschaft dem Fonds entnommen werden können, sowie die Berechnungsweise dieser Vergütungen,
 - e) Bestimmungen zu Veröffentlichungen,
 - f) das Datum der Rechnungslegung des Investmentfonds,

¹⁶ *Registre de Commerce et des Sociétés*

¹⁷ *Recueil électronique des sociétés et associations*, die offizielle zentrale Veröffentlichungsplattform.

- g) les cas de dissolution du fonds commun de placement, sans préjudice des causes légales ;
- h) les modalités d'amendement du règlement de gestion ;
- i) les modalités d'émission et, le cas échéant, de rachat des parts ;
- j) les règles applicables à l'évaluation et au calcul de la valeur nette d'inventaire par part.

Art. 14.

- (1) La société de gestion gère le fonds commun de placement en conformité avec le règlement de gestion et dans l'intérêt exclusif des porteurs de parts.
- (2) Elle agit en son propre nom, tout en indiquant qu'elle agit pour le compte du fonds commun de placement.
- (3) Elle exerce tous les droits attachés aux valeurs dont se compose le portefeuille du fonds commun de placement.

Art. 15.

La société de gestion doit exécuter ses obligations avec la diligence d'un mandataire salarié. Elle répond, à l'égard des porteurs de parts, du préjudice résultant de l'inexécution ou de la mauvaise exécution de ses obligations.

Art. 16.

Sauf stipulation contraire du règlement de gestion, les actifs nets du fonds commun de placement peuvent être distribués dans les limites de l'article 20.

Art. 17.

La société de gestion et le dépositaire doivent, dans l'exercice de leurs fonctions respectives, agir de façon indépendante et exclusivement dans l'intérêt des participants.

Art. 18.

Les fonctions de la société de gestion ou du dépositaire à l'égard du fonds commun de placement prennent fin :

- a) en cas de retrait de la société de gestion, à la condition qu'elle soit remplacée par une autre société de gestion agréée au sens de l'article 8 ;

- g) unbeschadet der einschlägigen gesetzlichen Regelungen die Fälle, in denen der Investmentfonds aufgelöst werden kann,
- h) das Verfahren zur Änderung des Verwaltungsreglements,
- i) das Verfahren zur Anteilausgabe und gegebenenfalls zur Anteiltrücknahme,
- j) die auf die Bewertung und die Berechnung des Nettoinventarwerts pro Anteil anwendbaren Vorschriften.

Art. 14

- (1) Die Verwaltungsgesellschaft verwaltet den Investmentfonds entsprechend dem Verwaltungsreglement und im ausschließlichen Interesse der Anteilinhaber.
- (2) Sie handelt in eigenem Namen, wobei sie darauf hinweisen muss, für Rechnung des Investmentfonds zu handeln.
- (3) Sie übt sämtliche Rechte aus, die den das Portfolio des Investmentfonds bildenden Vermögenswerten anhaften.

Art. 15

Die Verwaltungsgesellschaft muss ihre Aufgaben mit der Sorgfalt eines entgeltlichen Auftragnehmers¹⁸ ausführen. Sie haftet gegenüber den Anteilinhabern für Schäden, die aus der Nicht- oder Schlechterfüllung ihrer Pflichten entstehen.

Art. 16

Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen im Verwaltungsreglement können die Nettovermögenswerte des Investmentfonds im Rahmen der gemäß Artikel 20 festgelegten Einschränkungen ausgeschüttet werden.

Art. 17

Die Verwaltungsgesellschaft und die Verwahrstelle haben bei der Wahrnehmung ihrer jeweiligen Aufgaben unabhängig und ausschließlich im Interesse der Anteilinhaber zu handeln.

Art. 18

Die Aufgaben der Verwaltungsgesellschaft beziehungsweise der Verwahrstelle im Hinblick auf den Investmentfonds enden:

- a) im Falle des Ausscheidens der Verwaltungsgesellschaft, sofern diese durch eine andere nach Artikel 8 zugelassene Verwaltungsgesellschaft ersetzt wird;

¹⁸ *mandataire salarié*

- b) en cas de retrait du dépositaire intervenu de sa propre initiative ou de celle de la société de gestion ; en attendant son remplacement qui doit avoir lieu dans les deux mois, il prendra toutes les mesures nécessaires à la bonne conservation des intérêts des porteurs de parts ;
- c) lorsque la société de gestion ou le dépositaire a été déclaré en faillite, admis au bénéfice du concordat, du sursis de paiement, de la gestion contrôlée ou d'une mesure analogue ou mis en liquidation ;
- d) lorsque l'autorité de contrôle compétente retire son agrément à la société de gestion ou au dépositaire ;
- e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.

Art. 19.

- (1) Le fonds commun de placement se trouve en état de liquidation :
 - a) à l'échéance du délai éventuellement fixé par le règlement de gestion ;
 - b) en cas de cessation des fonctions de la société de gestion ou du dépositaire conformément aux points b), c), d) et e) de l'article 18, s'ils n'ont pas été remplacés dans les deux mois, sans préjudice du cas spécifique visé au point c) ci-dessous ;
 - c) en cas de faillite de la société de gestion ;
 - d) si l'actif net du fonds commun de placement est devenu inférieur pendant plus de six mois au quart du minimum légal prévu à l'article 20 ci-après ;
 - e) dans tous les autres cas prévus par le règlement de gestion.
- (2) Le fait entraînant l'état de liquidation est déposé sans retard dans le dossier du fonds commun de placement auprès du registre de commerce et des sociétés et publié par les soins de la société de gestion ou du dépositaire au Recueil électronique des sociétés et associations, conformément aux dispositions du titre I^{er}, chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises, et dans au moins deux journaux à diffusion adéquate, dont au moins un journal luxembourgeois, aux frais du fonds commun de placement.

- b) im Falle des auf eigenes Betreiben oder auf Veranlassung der Verwaltungsgesellschaft erfolgten Ausscheidens der Verwahrstelle; bis zu ihrer Ersetzung, die innerhalb von zwei Monaten erfolgen muss, wird die Verwahrstelle sämtliche erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um die angemessene Wahrung der Interessen der Anteilhaber zu gewährleisten;
- c) im Falle der Eröffnung des Konkursverfahrens über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle sowie im Falle der Eröffnung des Vergleichsverfahrens, der Gewährung von Zahlungsaufschub, der Anordnung der Zwangsverwaltung oder einer vergleichbaren Maßnahme oder der Liquidation der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle;
- d) sofern die zuständige Aufsichtsbehörde der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle die Zulassung entzieht;
- e) in allen anderen im Verwaltungsreglement vorgesehenen Fällen.

Art. 19

- (1) Der Investmentfonds befindet sich in folgenden Fällen in Liquidation:
 - a) nach Ablauf der gegebenenfalls im Verwaltungsreglement vorgesehenen Frist,
 - b) sofern die Verwaltungsgesellschaft oder die Verwahrstelle nach Beendigung ihrer Aufgaben gemäß Artikel 18 Buchstaben b), c), d) und e) nicht innerhalb von zwei Monaten ersetzt wurden, unbeschadet des nachfolgend unter Buchstabe c) genannten, besonderen Falles,
 - c) nach Eröffnung des Konkursverfahrens über das Vermögen der Verwaltungsgesellschaft,
 - d) nachdem das Nettovermögen des Investmentfonds während eines Zeitraums von mehr als sechs Monaten unter einem Viertel des gesetzlichen Mindestbetrages gemäß nachstehendem Artikel 20 verblieben ist,
 - e) in allen anderen im Verwaltungsreglement vorgesehenen Fällen.
- (2) Der Umstand, der die Liquidation nach sich zieht, ist unverzüglich in der Akte des Investmentfonds beim Handels- und Firmenregister zu hinterlegen und durch die Verwaltungsgesellschaft oder die Verwahrstelle im *Recueil électronique des sociétés et associations* gemäß den Bestimmungen des Kapitels Vbis, Titel I des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften und in mindestens zwei hinreichend verbreiteten Tageszeitungen, einschließlich mindestens einer Luxemburger Tageszeitung, auf Kosten des Investmentfonds zu veröffentlichen.

- (3) Dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation du fonds commun de placement, l'émission des parts est interdite, sous peine de nullité. Le rachat des parts reste possible, si le traitement égalitaire des porteurs de parts peut être assuré.

Art. 20.

L'actif net du fonds commun de placement ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de l'entrée en vigueur du règlement de gestion du fonds commun de placement.

Art. 21.

Ni la société de gestion, ni le dépositaire, agissant pour le compte de fonds communs de placement, ne peuvent accorder des crédits à des porteurs de parts du fonds commun de placement.

Art. 22.

La mention « fonds commun de placement » ou la mention « FCP » est complétée, pour les fonds tombant sous l'application de la présente loi, par celle de « fonds d'investissement alternatif réservé » ou « FIAR ».

- (3) Sobald ein Umstand eintritt, der die Liquidation des Investmentfonds nach sich zieht, ist die Ausgabe von Anteilen untersagt und nichtig. Die Rücknahme von Anteilen bleibt weiter möglich, wenn die Gleichbehandlung der Anteilhaber gewährleistet werden kann.

Art. 20

Das Nettovermögen des Investmentfonds muss mindestens 1.250.000 Euro betragen. Dieser Mindestbetrag muss innerhalb von zwölf Monaten nach Inkrafttreten des Verwaltungsreglements des Investmentfonds erreicht werden.

Art. 21

Weder die Verwaltungsgesellschaft noch die Verwahrstelle können im Auftrag des Investmentfonds Anteilhabern des Investmentfonds Kredite gewähren.

Art. 22

Die Bezeichnung „Investmentfonds“ oder „FCP“ wird für die Fonds, die in den Anwendungsbereich dieses Gesetzes fallen, durch die Bezeichnung „reservierter alternativer Investmentfonds“ oder „FIAR“¹⁹ ergänzt.

¹⁹ „FIAR“ steht für die französische Abkürzung von „fonds d'investissement alternatif réservé“.

Chapitre 3. – Des sociétés d'investissement à capital variable.

Art. 23.

Par sociétés d'investissement à capital variable (« SICAV ») au sens de la présente loi, on entend les fonds d'investissement alternatifs réservés tels que définis à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}:

- qui ont adopté la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions, d'une société en commandite simple, d'une société en commandite spéciale, d'une société à responsabilité limitée ou d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, et
- dont les statuts ou le contrat social stipulent que le montant du capital est égal à tout moment à la valeur de l'actif net de la société.

Art. 24.

- (1) Les SICAV sont soumises aux dispositions générales applicables aux sociétés commerciales, pour autant qu'il n'y est pas dérogé par la présente loi.
- (2) Lorsque les statuts ou le contrat social d'une SICAV et toute modification qui y est apportée sont constatés dans un acte notarié, ce dernier est dressé en langue française, allemande ou anglaise au choix des comparants. Par dérogation aux dispositions de l'arrêté du 24 prairial, an XI, lorsque cet acte notarié est dressé en langue anglaise, l'obligation de joindre à cet acte une traduction en une langue officielle lorsqu'il est présenté à la formalité de l'enregistrement, ne s'applique pas. Cette obligation ne s'applique pas non plus pour tous les autres actes devant être constatés sous forme notariée, tels que les actes notariés dressant procès-verbal d'assemblées d'actionnaires d'une SICAV ou constatant un projet de fusion concernant une SICAV.
- (3) Par dérogation à l'article 461-6, alinéa 2, de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, les SICAV relevant du présent chapitre et qui ont adopté la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions ou d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme ne sont pas tenues d'adresser les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance aux actionnaires en nom en même temps que la convocation à l'assemblée générale annuelle. La convocation indique l'endroit et les modalités de mise

3. Kapitel – Investmentgesellschaften mit variablem Kapital²⁰

Art. 23

Als Investmentgesellschaften mit variablem Kapital („SICAV“) im Sinne dieses Gesetzes gelten reservierte alternative Investmentfonds gemäß Artikel 1 Absatz 1:

- in Form einer Aktiengesellschaft²¹, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien²², einer einfachen Kommanditgesellschaft²³, einer Spezialkommanditgesellschaft²⁴, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung²⁵ oder einer Genossenschaft, die in Form einer Aktiengesellschaft organisiert²⁶ ist und
- deren Satzung oder Gesellschaftsvertrag bestimmt, dass das Gesellschaftskapital zu jeder Zeit dem Nettovermögen der Gesellschaft entspricht.

Art. 24

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen dieses Gesetzes unterliegen SICAV den auf Handelsgesellschaften anwendbaren Bestimmungen.
- (2) Wenn die Satzung oder der Gesellschaftsvertrag einer SICAV sowie die diesbezüglich vorgenommenen Änderungen notariell beurkundet werden, wird die notarielle Urkunde nach Wahl der erschienenen Personen in französischer, deutscher oder englischer Sprache verfasst. Abweichend von den Bestimmungen des Erlasses vom 24. Prairial XI entfällt im Rahmen der Hinterlegung der Urkunde das Erfordernis, eine Übersetzung in eine der Amtssprachen beizufügen, sollte die Urkunde in englischer Sprache verfasst sein. Dieses Erfordernis findet weiterhin keine Anwendung auf alle anderen Urkunden, welche der notariellen Form bedürfen, wie z.B. notarielle Urkunden, die Protokolle von Gesellschafterversammlungen einer SICAV oder einen eine SICAV betreffenden Verschmelzungsplan festhalten.
- (3) Abweichend von Artikel 461-6 Unterabsatz 2 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind SICAV, welche diesem Kapitel unterliegen und welche die Form einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Genossenschaft, die in Form einer Aktiengesellschaft organisiert ist, angenommen haben, nicht verpflichtet, den Jahresabschluss, den Bericht des zugelassenen Wirtschaftsprüfers²⁷, den Geschäftsbericht und gegebenenfalls den Bericht des Aufsichtsrats zeitgleich mit der Einberufung zur jährlichen Generalversammlung an die Inhaber von Namensaktien zu versenden. Im Einberufungsschreiben werden der Ort

²⁰ société d'investissement à capital variable

²¹ société anonyme

²² société en commandite par actions

²³ société en commandite simple

²⁴ société en commandite spéciale

²⁵ société à responsabilité limitée

²⁶ société coopérative organisée sous forme de société anonyme

²⁷ réviseur d'entreprises agréé

à disposition de ces documents aux actionnaires et précise que chaque actionnaire peut demander que les comptes annuels, de même que le rapport du réviseur d'entreprises agréé, le rapport de gestion et, le cas échéant, les observations du conseil de surveillance lui soient envoyés.

- (4) Pour les SICAV ayant adopté la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions ou d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, les convocations aux assemblées générales des actionnaires peuvent prévoir que le quorum de présence à l'assemblée générale est déterminé en fonction des actions émises et en circulation le cinquième jour qui précède l'assemblée générale à vingt-quatre heures (heure de Luxembourg) (dénommé « date d'enregistrement »). Les droits des actionnaires de participer à une assemblée générale et d'exercer le droit de vote attaché à leurs actions sont déterminés en fonction des actions détenues par chaque actionnaire à la date d'enregistrement.

Art. 25.

Le capital souscrit de la SICAV, augmenté des primes d'émission ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts, ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de la constitution de la SICAV.

Art. 26.

- (1) La SICAV peut à tout moment émettre ses titres ou parts d'intérêts, sauf disposition contraire des statuts ou du contrat social.
- (2) L'émission et, le cas échéant, le rachat des titres ou parts d'intérêts s'opèrent suivant les modalités et formes prévues dans les statuts ou le contrat social.
- (3) Le capital d'une SICAV doit être entièrement souscrit et le montant de souscription doit être libéré de 5 pour cent au moins par action ou part par un versement en numéraire ou par un apport autre qu'en numéraire.
- (4) Sauf dispositions contraires dans les statuts ou le contrat social, l'évaluation des actifs de la SICAV se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites dans les statuts ou le contrat social.

Sans préjudice des dispositions qui précèdent, l'évaluation des actifs des SICAV relevant de la présente loi se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la

und die Modalitäten für die Bereitstellung dieser Dokumente angegeben und dargelegt, dass jeder Aktionär die Zusendung des Jahresabschlusses, des Berichts des zugelassenen Wirtschaftsprüfers, des Geschäftsberichts und gegebenenfalls des Berichts des Aufsichtsrats verlangen kann.

- (4) Für die SICAV, welche die Form einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Genossenschaft, die in Form einer Aktiengesellschaft organisiert ist, angenommen haben, können die Einberufungsschreiben zu den Generalversammlungen der Aktionäre vorsehen, dass das Anwesenheitsquorum in der Generalversammlung entsprechend der Anzahl der am fünften Tag um Mitternacht (Ortszeit Luxemburg) vor der Generalversammlung (nachfolgend „Stichtag“) ausgegebenen und im Umlauf befindlichen Aktien bestimmt wird. Die Rechte der Aktionäre zur Teilnahme an einer Generalversammlung und zur Ausübung der mit ihren Aktien verbundenen Stimmrechte werden entsprechend der Anzahl der am Stichtag von jedem Aktionär gehaltenen Aktien bestimmt.

Art. 25

Das gezeichnete Kapital der SICAV zuzüglich der Ausgabeprämien²⁸ oder des Werts der Gründungseinlage der Anteile²⁹ darf nicht niedriger als 1.250.000 Euro sein. Dieser Mindestbetrag muss innerhalb einer Frist von zwölf Monaten nach Gründung der SICAV erreicht werden.

Art. 26

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung oder dem Gesellschaftsvertrag kann die SICAV zu jeder Zeit Anteile ausgeben.
- (2) Die Anteilausgabe und gegebenenfalls die Anteilrücknahme erfolgen gemäß den in der Satzung oder dem Gesellschaftsvertrag vorgesehenen Verfahren und Formen.
- (3) Das Gesellschaftskapital einer SICAV muss vollständig gezeichnet und der Zeichnungsbetrag zu mindestens 5 Prozent pro Aktie oder Anteil mittels Barzahlung oder sonstiger Einlage eingezahlt werden.
- (4) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung oder dem Gesellschaftsvertrag erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte der SICAV auf der Grundlage des nach billigem Ermessen bestimmten Zeitwertes. Dieser Wert ist entsprechend der in der Satzung oder dem Gesellschaftsvertrag festgelegten Verfahren zu bestimmen.

Unbeschadet der vorangehenden Bestimmungen erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte der unter dieses Gesetz fallenden SICAV im Einklang mit den in Artikel 17 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und in den von der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen

²⁸ primes d'émission

²⁹ valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts

directive 2011/61/UE.

- (5) Les statuts ou le contrat social précisent les conditions dans lesquelles les émissions et les rachats peuvent être suspendus, sans préjudice des causes légales.
- (6) Les statuts ou le contrat social indiquent la nature des frais à charge de la SICAV.
- (7) Les titres ou parts d'intérêts d'une SICAV sont sans mention de valeur.
- (8) Le titre ou la part d'intérêts indique le montant minimum du capital social et ne comporte aucune indication quant à la valeur nominale ou quant à la part du capital social qu'elle représente.

Art. 27.

- (1) Les variations du capital social se font de plein droit et sans mesures de publicité et d'inscription au registre de commerce et des sociétés.
- (2) Les remboursements aux investisseurs à la suite d'une réduction du capital social ne sont pas soumis à d'autre restriction que celle de l'article 29, paragraphe 1^{er}.
- (3) En cas d'émission de titres ou de parts d'intérêts nouveaux, un droit de préférence ne peut être invoqué par les anciens actionnaires ou porteurs de parts, à moins que les statuts ne prévoient un tel droit par une disposition expresse.

Art. 28.

- (1) Dans le cas où le capital de la SICAV est inférieur aux deux tiers du capital minimum tel que défini à l'article 25, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des titres ou parts représentés à l'assemblée.
- (2) Si le capital de la SICAV est inférieur au quart du capital minimum tel que défini à l'article 25, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution de la SICAV à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence. La dissolution pourra être prononcée par les actionnaires ou porteurs de parts possédant un quart des titres ou parts d'intérêts représentés à l'assemblée.
- (3) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans un délai de quarante jours à partir de la constatation que le capital est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du capital minimum tel que défini à l'article 25.

delegierten Rechtsakten enthaltenen Regelungen.

- (5) Vorbehaltlich der gesetzlich vorgesehenen Fälle werden in der Satzung oder dem Gesellschaftsvertrag die Bedingungen festgelegt, unter welchen die Anteilsgabe und -rücknahme ausgesetzt werden können.
- (6) Die Satzung oder der Gesellschaftsvertrag bestimmt die der SICAV aufzuerlegenden Kosten.
- (7) Die Anteile einer SICAV haben keinen Nennwert.
- (8) Jeder Anteil gibt den Mindestbetrag des Gesellschaftskapitals an, ohne den Nennwert oder Anteil am Gesellschaftskapital anzugeben.

Art. 27

- (1) Änderungen des Gesellschaftskapitals erfolgen von Rechts wegen und ohne dass sie veröffentlicht oder im Handels- und Firmenregister eingetragen werden müssen.
- (2) Auszahlungen an die Anleger als Folge einer Kapitalherabsetzung unterliegen lediglich den Beschränkungen von Artikel 29 Absatz 1.
- (3) Im Falle der Ausgabe neuer Anteile können die bestehenden Aktionäre oder Anteilinhaber nur dann ein Vorzugsrecht geltend machen, wenn die Satzung ein solches Recht ausdrücklich vorsieht.

Art. 28

- (1) Wenn das Gesellschaftskapital der SICAV unter zwei Drittel des in Artikel 25 bestimmten Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder die Geschäftsführer der Gesellschafterversammlung die Auflösung der SICAV vorschlagen, wobei die Gesellschafterversammlung ohne Anwesenheitsquorum berät und Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der in der Gesellschafterversammlung vertretenen Anteile fasst.
- (2) Wenn das Gesellschaftskapital der SICAV unter ein Viertel des in Artikel 25 bestimmten Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder die Geschäftsführer der Gesellschafterversammlung die Auflösung der SICAV vorschlagen, wobei die Gesellschafterversammlung ohne Anwesenheitsquorum berät. Die Auflösung kann durch die Aktionäre beziehungsweise Anteilinhaber, die ein Viertel der in der Gesellschafterversammlung vertretenen Anteile halten, beschlossen werden.
- (3) Die Einberufung muss so erfolgen, dass die Gesellschafterversammlung innerhalb einer Frist von vierzig Tagen nach Feststellung der Unterschreitung der vorbeschriebenen Betragsgrenzen von zwei Dritteln beziehungsweise einem Viertel des in Artikel 25 bestimmten Mindestkapitals stattfindet.

- (4) Si les documents constitutifs de la SICAV ne prévoient pas d'assemblées générales et si le capital de la SICAV est inférieur au quart du capital minimum tel que défini à l'article 25 pendant une période excédant 2 mois, les administrateurs ou gérants doivent mettre le fonds d'investissement alternatif réservé en état de liquidation et, le cas échéant, à cet effet demander dans les 3 mois à partir de cette constatation au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.

Art. 29.

- (1) Sauf stipulation contraire des statuts ou du contrat social, l'actif net de la SICAV peut être distribué dans les limites de l'article 25.
- (2) Les SICAV ne sont pas obligées de constituer une réserve légale.
- (3) Les SICAV ne sont pas assujetties à des règles en matière de versement d'acomptes sur dividendes autres que celles prévues par leurs statuts.

Art. 30.

La mention « société en commandite par actions », « société en commandite simple », « société en commandite spéciale », « société à responsabilité limitée », « société anonyme » ou « société coopérative organisée sous forme de société anonyme » est complétée, pour les sociétés tombant sous l'application de la présente loi, par celle de « société d'investissement à capital variable-fonds d'investissement alternatif réservé » ou celle de « SICAV-FIAR ».

- (4) Sehen die Gründungsunterlagen der SICAV keine Gesellschafterversammlungen vor und fällt das Gesellschaftskapital der SICAV für einen Zeitraum von über 2 Monaten unter ein Viertel des in Artikel 25 bestimmten Mindestkapitals, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer den Investmentfonds in Liquidation setzen und innerhalb von 3 Monaten ab dieser Feststellung die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts ersuchen, die Auflösung und Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds einzuleiten und gegebenenfalls zu diesem Zweck die Auflösung und Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds im Einklang mit Artikel 35 anzuordnen.

Art. 29

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in der Satzung oder im Gesellschaftsvertrag kann das Nettovermögen der SICAV innerhalb der in Artikel 25 aufgeführten Grenzen ausgeschüttet werden.
- (2) SICAV sind nicht verpflichtet, eine gesetzliche Mindestrücklage zu bilden.
- (3) SICAV unterliegen in Bezug auf Zwischendividenden lediglich den Bestimmungen der Satzung.

Art. 30

Die Bezeichnung „Kommanditgesellschaft auf Aktien“, „einfache Kommanditgesellschaft“, „Spezialkommanditgesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, „Aktiengesellschaft“ oder „Genossenschaft, die in der Form einer Aktiengesellschaft organisiert ist“ wird für Gesellschaften, die in den Anwendungsbereich dieses Gesetzes fallen, durch „Investmentgesellschaft mit variablem Kapital – reservierter alternativer Investmentfonds“ oder „SICAV-FIAR“ ergänzt.

Chapitre 4. – Des fonds d'investissement alternatifs réservés qui n'ont pas la forme juridique de SICAV ou de fonds communs de placement.

Art. 31.

Les fonds d'investissement alternatifs réservés, qui n'ont pas la forme juridique de SICAV ou de fonds communs de placement, sont soumis aux dispositions du présent chapitre.

Art. 32.

- (1) Le capital souscrit, augmenté des primes d'émission, ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés relevant du présent chapitre ne peut être inférieur à 1.250.000 euros. Ce minimum doit être atteint dans un délai de douze mois à partir de leur constitution.
- (2) Dans le cas où le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est inférieur aux deux tiers du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution du fonds d'investissement alternatif réservé à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence et décidant à la majorité simple des titres ou parts d'intérêts représentés à l'assemblée.
- (3) Dans le cas où le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est inférieur au quart du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}, les administrateurs ou gérants doivent soumettre la question de la dissolution à l'assemblée générale délibérant sans condition de présence. La dissolution pourra être prononcée par les investisseurs possédant un quart des titres représentés à l'assemblée.
- (4) La convocation doit se faire de façon que l'assemblée soit tenue dans le délai de quarante jours à partir de la constatation que le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts est devenu inférieur respectivement aux deux tiers ou au quart du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er}.
- (5) Si les documents constitutifs du fonds d'investissement alternatif réservé ne prévoient pas d'assemblées générales et si le capital ou la valeur de la mise constitutive de parts d'intérêts du fonds d'investissement alternatif réservé est inférieur au quart du minimum légal tel que défini au paragraphe 1^{er} pendant une période excédant 2 mois, les administrateurs ou gérants doivent demander dans les 3 mois de cette constatation au tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale de prononcer la dissolution et la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé conformément à l'article 35.

4. Kapitel – Reservierte alternative Investmentfonds, die nicht die Rechtsform einer SICAV oder eines Investmentfonds haben

Art. 31

Die reservierten alternativen Investmentfonds, die nicht die Rechtsform einer SICAV oder eines Investmentfonds haben, unterliegen den Bestimmungen dieses Kapitels.

Art. 32

- (1) Das gezeichnete Kapital der unter dieses Kapitel fallenden reservierten alternativen Investmentfonds zuzüglich der Ausgabeprämien oder der Wert der Gründungseinlage der Anteile darf einen Mindestbetrag von 1.250.000 Euro nicht unterschreiten. Dieser Mindestbetrag muss innerhalb einer Frist von zwölf Monaten nach deren Gründung erreicht werden.
- (2) Wenn das Gesellschaftskapital oder der Wert der Gründungseinlage der Anteile unter zwei Drittel des in Absatz 1 bestimmten Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder die Geschäftsführer der Gesellschafterversammlung die Auflösung des reservierten alternativen Investmentfonds vorschlagen, wobei die Gesellschafterversammlung ohne Anwesenheitsquorum berät und Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der in der Gesellschafterversammlung vertretenen Anteile fasst.
- (3) Wenn das Gesellschaftskapital oder der Wert der Gründungseinlage der Anteile unter ein Viertel des in Absatz 1 bestimmten Mindestbetrages fällt, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder die Geschäftsführer der Gesellschafterversammlung die Auflösung vorschlagen, wobei die Gesellschafterversammlung ohne Anwesenheitsquorum berät. Die Auflösung kann durch die Anleger beschlossen werden, die ein Viertel der in der Gesellschafterversammlung vertretenen Anteile halten.
- (4) Die Einberufung muss so erfolgen, dass die Gesellschafterversammlung innerhalb einer Frist von vierzig Tagen nach Feststellung der Unterschreitung der vorbeschriebenen Betragsgrenzen oder des Werts der Gründungseinlage der Anteile von zwei Dritteln oder einem Viertel des in Absatz 1 bestimmten Mindestkapitals stattfindet.
- (5) Sehen die Gründungsunterlagen des reservierten alternativen Investmentfonds keine Gesellschafterversammlungen vor und fällt das Gesellschaftskapital oder der Wert der Gründungseinlage der Anteile des reservierten alternativen Investmentfonds für einen Zeitraum von über 2 Monaten unter ein Viertel des in Absatz 1 bestimmten Mindestkapitals, müssen die Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer innerhalb von 3 Monaten ab dieser Feststellung die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts ersuchen, die Auflösung und Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds im Einklang mit Artikel 35 anzuordnen.

- (6) Dans la mesure où le fonds d'investissement alternatif réservé est constitué sous la forme d'une société anonyme, d'une société en commandite par actions ou d'une société à responsabilité limitée, son capital doit être entièrement souscrit et chaque action ou part doit être libérée de 5 pour cent au moins par un versement en numéraire ou par un apport en nature.

Art. 33.

- (1) Sauf dispositions contraires dans les documents constitutifs, l'évaluation des actifs du fonds d'investissement alternatif réservé se base sur la juste valeur. Cette valeur doit être déterminée en suivant les modalités décrites dans les documents constitutifs.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, l'évaluation des actifs des fonds d'investissement alternatifs réservés se fait conformément aux règles contenues à l'article 17 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs et dans les actes délégués prévus par la directive 2011/61/UE.

- (2) L'article 24, paragraphes 2, 3 et 4, et l'article 26, paragraphe 5, sont applicables aux fonds d'investissement alternatifs réservés relevant du présent chapitre.
- (3) La dénomination des fonds d'investissement alternatifs réservés régis par le présent chapitre 4 est complétée par la mention de « fonds d'investissement alternatif réservé » ou « FIAR ».

- (6) Soweit der reservierte alternative Investmentfonds in der Form einer Aktiengesellschaft, einer Kommanditgesellschaft auf Aktien oder einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet ist, muss sein Gesellschaftskapital vollständig gezeichnet und jede Aktie beziehungsweise jeder Anteil zu mindestens 5 Prozent mittels Barzahlung oder einer Sacheinlage eingezahlt werden.

Art. 33

- (1) Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen in den Gründungsunterlagen erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte des reservierten alternativen Investmentfonds auf der Grundlage des nach billigem Ermessen bestimmten Zeitwertes. Dieser Wert ist entsprechend des in den Gründungsunterlagen festgelegten Verfahrens zu bestimmen.

Unbeschadet des vorangehenden Unterabsatzes erfolgt die Bewertung der Vermögenswerte der reservierten alternativen Investmentfonds im Einklang mit den in Artikel 17 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds und in den von der Richtlinie 2011/61/EU vorgesehenen delegierten Rechtsakten enthaltenen Regelungen.

- (2) Artikel 24 Absätze 2,3 und 4 sowie Artikel 26 Absatz 5 sind auf reservierte alternative Investmentfonds, die unter den Anwendungsbereich dieses Kapitels fallen, anwendbar.
- (3) Die Bezeichnung der reservierten alternativen Investmentfonds, die in den Anwendungsbereich dieses Kapitels 4 fallen, wird durch den Zusatz „reservierter alternativer Investmentfonds“ oder „FIAR“ ergänzt.

Chapitre 5. – Des formalités de constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés.

Art. 34.

- (1) La constitution de tout fonds d'investissement alternatif réservé doit être constatée par acte notarié dans les 5 jours ouvrables de sa constitution.
- (2) Dans les 15 jours ouvrables de la constatation de leur constitution par acte notarié, une mention de la constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés, avec l'indication du gestionnaire qui les gère suivant l'article 4, doit être déposée au registre de commerce et des sociétés aux fins de publication au *Recueil électronique des sociétés et associations*, conformément aux dispositions du titre I^{er}, chapitre *Vbis* de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises.
- (3) Les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent se faire inscrire sur une liste tenue par le registre de commerce et des sociétés. Cette inscription doit intervenir dans les 20 jours ouvrables de la constatation par acte notarié de la constitution du fonds d'investissement alternatif réservé.
- (4) Les modalités de tenue de la liste pré-mentionnée et des indications à publier au *Recueil électronique des sociétés et associations*, conformément aux dispositions du titre I^{er}, chapitre *Vbis* de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises sont arrêtées par règlement grand-ducal.

5. Kapitel – Formalitäten bei der Gründung reservierter alternativer Investmentfonds

Art. 34

- (1) Die Gründung jedes reservierten alternativen Investmentfonds ist innerhalb von 5 Werktagen nach seiner Gründung in einer notariellen Urkunde festzuhalten.
- (2) Innerhalb von 15 Werktagen nach der Feststellung der Gründung durch notarielle Urkunde ist beim Handels- und Firmenregister zum Zwecke der Veröffentlichung im *Recueil électronique des sociétés et associations* gemäß den Bestimmungen des Kapitels *Vbis*, Titel I des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften ein Vermerk über die Gründung der reservierten alternativen Investmentfonds zu hinterlegen, der eine Angabe über den ihn gemäß Artikel 4 verwaltenden AIFM zu enthalten hat.
- (3) Die reservierten alternativen Investmentfonds müssen sich in einer Liste eintragen lassen, die vom Handels- und Firmenregister geführt wird. Diese Eintragung hat innerhalb von 20 Werktagen nach der Feststellung der Gründung des reservierten alternativen Investmentfonds durch notarielle Urkunde zu erfolgen.
- (4) Die Modalitäten zur Führung der vorgenannten Liste und der im *Recueil électronique des sociétés et associations* gemäß den Bestimmungen des Kapitels *Vbis*, Titel I des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften zu veröffentlichenden Angaben werden durch eine großherzogliche Verordnung festgelegt.

Chapitre 6. – De la dissolution et de la liquidation.

Art. 35.

- (1) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale prononce sur la demande du procureur d'État la dissolution et la liquidation des fonds d'investissement alternatifs réservés, qui poursuivent des activités contraires à la loi pénale ou qui contreviennent gravement aux dispositions de la présente loi, de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs ou des lois régissant les sociétés commerciales.

En ordonnant la liquidation, le tribunal nomme un juge-commissaire ainsi qu'un ou plusieurs liquidateurs. Il arrête le mode de liquidation. Il peut rendre applicables dans la mesure qu'il détermine les règles régissant la liquidation de la faillite. Le mode de liquidation peut être modifié par décision ultérieure, soit d'office, soit sur requête du ou des liquidateurs.

Le tribunal arbitre les frais et honoraires des liquidateurs; il peut leur allouer des avances. Le jugement prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation est exécutoire par provision.

- (2) Le ou les liquidateurs peuvent intenter et soutenir toutes actions pour le fonds d'investissement alternatif réservé, recevoir tous paiements, donner mainlevée avec ou sans quittance, réaliser toutes les valeurs du fonds d'investissement alternatif réservé et en faire le réemploi, créer ou endosser tous effets de commerce, transiger ou compromettre sur toutes contestations. Ils peuvent aliéner les immeubles du fonds d'investissement alternatif réservé par adjudication publique.

Ils peuvent, en outre, mais seulement avec l'autorisation du tribunal, hypothéquer les biens du fonds d'investissement alternatif réservé, les donner en gage, aliéner les immeubles du fonds d'investissement alternatif réservé, de gré à gré.

- (3) A partir du jugement, toutes actions mobilières ou immobilières, toutes voies d'exécution sur les meubles ou les immeubles ne pourront être suivies, intentées ou exercées que contre les liquidateurs.

6. Kapitel – Auflösung und Liquidation

Art. 35

- (1) Auf Antrag des Staatsanwaltes³⁰ ordnet die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts die Auflösung und Liquidation der reservierten alternativen Investmentfonds an, deren Aktivitäten gegen das Strafrecht verstoßen oder gravierend den Bestimmungen dieses Gesetzes, des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds oder der Gesetze über Handelsgesellschaften zuwiderhandeln.

Das Gericht ernennt anlässlich der Anordnung zur Liquidation einen kommissarischen Richter³¹ sowie einen oder mehrere Liquidatoren. Es legt die Art und Weise der Liquidation fest. Es kann nach eigenem Ermessen festsetzen, inwieweit die Regeln der Konkursabwicklung Anwendung finden. Die Art und Weise der Liquidation kann durch eine spätere Entscheidung von Amts wegen oder auf Antrag des oder der Liquidatoren geändert werden.

Das Gericht setzt die Kosten und Honorare der Liquidatoren fest; es kann Vorschusszahlungen bewilligen. Die Gerichtsentscheidung durch welche die Auflösung beschlossen und die Liquidation angeordnet wird, ist vorläufig vollstreckbar.

- (2) Der oder die Liquidatoren können für den reservierten alternativen Investmentfonds sämtliche Handlungen einleiten und vornehmen, Zahlungen in Empfang nehmen, Löschung gegen Quittung oder ohne Quittung veranlassen, alle Vermögenswerte des reservierten alternativen Investmentfonds veräußern und wiederanlegen, Wechsel ausgeben oder übertragen sowie in allen streitigen Angelegenheiten Vergleiche abschließen oder Verzichtserklärungen abgeben. Sie können Immobilien des reservierten alternativen Investmentfonds im Wege einer öffentlichen Versteigerung veräußern.

Sie können darüber hinaus, jedoch ausschließlich mit Genehmigung des Gerichts, auf einzelvertraglicher Basis die Güter des reservierten alternativen Investmentfonds mit Hypotheken belasten, verpfänden oder die Immobilien des reservierten alternativen Investmentfonds veräußern.

- (3) Mit Erlass der Gerichtsentscheidung können sämtliche Mobiliar- und Immobiliarklagen sowie jegliche Vollstreckungshandlungen im Zusammenhang mit beweglichem oder unbeweglichem Vermögen nur noch gegenüber den Liquidatoren verfolgt, eingeleitet oder vollzogen werden.

³⁰ Procureur d'Etat

³¹ Juge-commissaire

Le jugement de mise en liquidation arrête toutes saisies, à la requête des créanciers chirographaires et non privilégiés sur les meubles et immeubles.

- (4) Après le paiement ou la consignation des sommes nécessaires au paiement des dettes, les liquidateurs distribuent aux investisseurs les sommes ou valeurs qui leur reviennent.
- (5) Les liquidateurs peuvent convoquer de leur propre initiative et doivent convoquer, sur demande des investisseurs représentant au moins le quart des avoirs du fonds d'investissement alternatif réservé, une assemblée générale des investisseurs à l'effet de décider si, au lieu d'une liquidation pure et simple, il y a lieu de faire apport de l'actif du fonds d'investissement alternatif réservé en liquidation à un autre fonds d'investissement alternatif réservé. Cette décision est prise, à condition que l'assemblée générale soit composée d'un nombre d'investisseurs représentant la moitié au moins de la valeur de la mise constitutive ou du capital social, à la majorité des deux tiers des voix des investisseurs présents ou représentés.
- (6) Les décisions judiciaires prononçant la dissolution et ordonnant la liquidation d'un fonds d'investissement alternatif réservé sont publiées au Recueil électronique des sociétés et associations, conformément aux dispositions du titre I^{er}, chapitre Vbis de la loi modifiée du 19 décembre 2002 concernant le registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises et dans deux journaux à diffusion adéquate, dont au moins un journal luxembourgeois, désignés par le tribunal. Ces publications sont faites à la diligence du ou des liquidateurs.
- (7) En cas d'absence ou d'insuffisance d'actifs, constatée par le juge-commissaire, les actes de procédure sont exempts de tous droits de greffe et d'enregistrement et les frais et honoraires des liquidateurs sont à charge du Trésor et liquidés comme frais judiciaires.
- (8) Les liquidateurs sont responsables tant envers les tiers qu'envers le fonds d'investissement alternatif réservé de l'exécution de leur mandat et des fautes commises par leur gestion.
- (9) Lorsque la liquidation est terminée, les liquidateurs font rapport au tribunal sur l'emploi des valeurs du fonds d'investissement alternatif réservé et soumettent les comptes et pièces à l'appui. Le tribunal

Die Gerichtsentscheidung über die Liquidation beendet jegliche Beschlagnahme auf Antrag von nicht bevorzugten und nicht mit Privilegien ausgestatteten Gläubigern³² im Hinblick auf bewegliches und unbewegliches Vermögen.

- (4) Nach Zahlung der Verbindlichkeiten beziehungsweise nach Hinterlegung der zur Zahlung der Verbindlichkeiten notwendigen Beträge kehren die Liquidatoren den Anlegern die ihnen jeweils zustehenden Beträge oder Vermögenswerte aus.
- (5) Die Liquidatoren können auf eigenes Betreiben und müssen auf Antrag von Anlegern, die mindestens ein Viertel der Vermögenswerte des reservierten alternativen Investmentfonds vertreten, eine Generalversammlung der Anleger zur Entscheidung darüber einberufen, ob anstelle einer einfachen Liquidation die Einbringung der Vermögenswerte des reservierten alternativen Investmentfonds in Liquidation in einen anderen reservierten alternativen Investmentfonds zu veranlassen ist. Diese Entscheidung wird nur dann gefasst, wenn die Anleger auf dieser Generalversammlung mindestens die Hälfte des Wertes der Gründungseinlage der Anteile oder des Gesellschaftskapitals vertreten und wenn der Beschluss mit einer Mehrheit von mindestens zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Anleger gefasst wird.
- (6) Die Gerichtsentscheidung, durch die die Auflösung eines reservierten alternativen Investmentfonds beschlossen und seine Liquidation angeordnet wird, wird im *Recueil électronique des sociétés et associations* gemäß den Bestimmungen des Kapitels Vbis, Titel I des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften und in zwei vom Gericht benannten, hinreichend verbreiteten Tageszeitungen, von denen mindestens eine luxemburger Tageszeitung sein muss, veröffentlicht. Für die Veröffentlichung tragen der oder die Liquidatoren die Verantwortung.
- (7) Wird vom kommissarischen Richter festgestellt, dass keine oder keine ausreichenden Vermögenswerte vorhanden sind, so werden die Verfahrensunterlagen von allen Kanzlei- und Registergebühren freigestellt und die Kosten und Honorare der Liquidatoren von der Staatskasse getragen und als Gerichtskosten erstattet.
- (8) Die Liquidatoren sind gegenüber Dritten ebenso wie gegenüber dem reservierten alternativen Investmentfonds für die Ausführung ihres Auftrages und für durch ihre Geschäftsführung entstandene Fehler verantwortlich.
- (9) Nach Abschluss der Liquidation erstatten die Liquidatoren dem Gericht Bericht über die Verwendung der Vermögenswerte des reservierten alternativen Investmentfonds und legen die Schlussrechnung ein-

³² créanciers chirographaires et non privilégiés

nomme des commissaires pour examiner les documents. Il est statué, après le rapport des commissaires, sur la gestion des liquidateurs et sur la clôture de la liquidation.

Celle-ci est publiée conformément au paragraphe 6. Cette publication comprend en outre :

- l'indication de l'endroit désigné par le tribunal où les livres et documents sociaux doivent être déposés pendant cinq ans au moins ;
- l'indication des mesures prises conformément à l'article 37 en vue de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers, aux investisseurs ou associés dont la remise n'a pu leur être faite.

- (10) Toutes les actions contre les liquidateurs de fonds d'investissement alternatifs réservés, pris en cette qualité, se prescrivent par cinq ans à partir de la publication de la clôture des opérations de liquidation prévue au paragraphe 9.

Les actions contre les liquidateurs, pour faits de leurs fonctions, se prescrivent par cinq ans à partir de ces faits ou, s'ils ont été celés par dol, à partir de la découverte de ces faits.

- (11) Les dispositions du présent article s'appliquent également aux fonds d'investissement alternatifs réservés qui n'ont pas demandé la publication et l'inscription sur la liste prévue à l'article 34 dans le délai y imparti.

Art. 36.

- (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés sont, après leur dissolution, réputés exister pour les besoins de leur liquidation.
- (2) Toutes les pièces émanant d'un fonds d'investissement alternatif réservé en état de liquidation mentionnent qu'il est en liquidation.

Art. 37.

En cas de liquidation volontaire ou forcée d'un fonds d'investissement alternatif réservé, les sommes et valeurs revenant à des titres ou parts d'intérêts dont les détenteurs ne se sont pas présentés lors de la clôture des opérations de liquidation sont déposées à la Caisse de Consignation au profit de qui il appartiendra.

schließlich der Belege vor. Das Gericht ernennt Prüfer³³ zur Begutachtung der Unterlagen. Nach dem Bericht der Prüfer wird über die Geschäftsführung der Liquidatoren und über den Abschluss der Liquidation entschieden.

Dieser Abschluss wird gemäß vorstehendem Absatz 6 veröffentlicht. Die Veröffentlichung enthält unter anderem:

- die Angabe des vom Gericht bezeichneten Ortes, an dem die Bücher und Gesellschaftsunterlagen während mindestens fünf Jahren aufbewahrt werden müssen;
- die Angabe der gemäß Artikel 37 ergriffenen Maßnahmen zur Hinterlegung³⁴ der Beträge und Werte, die denjenigen Gläubigern, Anlegern oder Gesellschaftern zustehen, an die eine Auskehrung nicht erfolgen konnte.

- (10) Sämtliche Klagen³⁵ gegen die Liquidatoren von reservierten alternativen Investmentfonds in deren Eigenschaft als Liquidatoren verjähren innerhalb von fünf Jahren nach der gemäß Absatz 9 erfolgten Veröffentlichung des Abschlusses der Liquidation.

Klagen gegen die Liquidatoren, die auf Vorfälle im Zusammenhang mit deren Eigenschaft als Liquidatoren gestützt werden, verjähren innerhalb von fünf Jahren nach den jeweiligen Vorfällen beziehungsweise nach deren Entdeckung, sofern diese Vorfälle vorsätzlich verdeckt wurden.

- (11) Die Bestimmungen dieses Artikels finden auch auf reservierte alternative Investmentfonds Anwendung, die die Veröffentlichung und Eintragung in der gemäß Artikel 34 vorgesehenen Liste nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist beantragt haben.

Art. 36

- (1) Nach ihrer Auflösung bestehen die reservierten alternativen Investmentfonds zum Zweck ihrer Liquidation fort.
- (2) In sämtlichen Unterlagen eines reservierten alternativen Investmentfonds in Liquidation muss erwähnt werden, dass sich dieser in Liquidation befindet.

Art. 37

Im Falle einer freiwilligen oder veranlassten Liquidation eines reservierten alternativen Investmentfonds werden die Beträge und Vermögenswerte, die den Anteilen zuzuordnen sind, deren Inhaber bis zum Abschluss der Liquidation keine Ansprüche angemeldet haben, bei der öffentlichen Hinterlegungsstelle³⁶ zugunsten der Berechtigten hinterlegt.

³³ commissaires

³⁴ consignation

³⁵ „Klagen“ steht für den französischen Begriff „actions“.

³⁶ Caisse de Consignation

Chapitre 7. – De l'établissement d'un document d'émission et d'un rapport annuel et des informations à communiquer aux investisseurs.

Art. 38.

- (1) Le fonds d'investissement alternatif réservé et la société de gestion pour chacun des fonds communs de placement qu'elle gère doivent établir :
 - un document d'émission, et
 - un rapport annuel par exercice.
- (2) Le rapport annuel doit être mis à disposition des investisseurs dans les six mois, à compter de la fin de la période à laquelle ce rapport se réfère.
- (3) Au cas où un prospectus en vertu de la loi modifiée du 10 juillet 2005 relative aux prospectus pour valeurs mobilières a été publié, il n'y a plus d'obligation d'établir un document d'émission au sens de la présente loi.
- (4) Nonobstant les paragraphes 1^{er} et 2 des articles 29 et 30 de la loi modifiée du 19 décembre 2002 relative au registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises, les fonds d'investissement alternatifs réservés préparent leur rapport annuel selon le schéma repris en annexe. Les exigences de ce schéma ne sont pas applicables aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés à l'article 48, paragraphe 1^{er}. Le rapport annuel doit contenir un bilan ou un état du patrimoine, un compte ventilé des revenus et des dépenses de l'exercice, un rapport sur les activités de l'exercice écoulé ainsi que toute information significative permettant aux investisseurs de porter en connaissance de cause un jugement sur l'évolution de l'activité et les résultats du fonds d'investissement alternatif réservé. Les articles 56 et 57 de la loi modifiée du 19 décembre 2002 relative au registre de commerce et des sociétés ainsi que la comptabilité et les comptes annuels des entreprises s'appliquent toutefois aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés au chapitre 3 et au chapitre 4 de la présente loi.

Le contenu du rapport annuel des fonds d'investissement alternatifs réservés est régi par les règles figurant à l'article 20 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

7. Kapitel – Erstellung eines Emissionsdokumentes³⁷ und eines Jahresberichts und den Anlegern zu übermittelnde Informationen

Art. 38

- (1) Ein reservierter alternativer Investmentfonds beziehungsweise eine Verwaltungsgesellschaft muss für jeden der von ihr verwalteten Investmentfonds die folgenden Unterlagen erstellen:
 - ein Emissionsdokument und
 - einen Jahresbericht pro Geschäftsjahr.
- (2) Der Jahresbericht muss den Anlegern innerhalb von sechs Monaten gerechnet ab dem Ende des jeweiligen Berichtszeitraums zur Verfügung gestellt werden.
- (3) Wenn bereits ein Verkaufsprospekt auf Grundlage des geänderten Gesetzes vom 10. Juli 2005 über Verkaufsprospekte für Wertpapiere veröffentlicht worden ist, so besteht keine Pflicht mehr, ein Emissionsdokument im Sinne dieses Gesetzes zu erstellen.
- (4) Unbeschadet der Absätze 1 und 2 der Artikel 29 und 30 des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Abschlüsse von Gesellschaften bereiten die reservierten alternativen Investmentfonds ihren Jahresbericht gemäß dem im Anhang aufgeführten Schema vor. Die Anforderungen dieses Schemas gelten nicht für die in Artikel 48 Absatz 1 aufgeführten reservierten alternativen Investmentfonds. Der Jahresbericht muss eine Bilanz oder eine Vermögensübersicht, eine nach Erträgen und Aufwendungen für das jeweilige Geschäftsjahr gegliederte Rechnungslegung, einen Bericht über die Geschäftstätigkeit im abgelaufenen Geschäftsjahr sowie alle wesentlichen Informationen enthalten, die es den Anlegern ermöglichen, sich in vollständiger Sachkenntnis ein Urteil über die Entwicklung der Geschäftstätigkeit und die Geschäftsergebnisse des reservierten alternativen Investmentfonds zu bilden. Artikel 56 und 57 des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2002 über das Handels- und Firmenregister sowie die Rechnungslegung und Unternehmensjahresabschlüsse sind jedoch auf reservierte alternative Investmentfonds anwendbar, die dem Kapitel 3 oder dem Kapitel 4 dieses Gesetzes unterliegen.

Der Inhalt des Jahresberichts der reservierten alternativen Investmentfonds richtet sich nach den Regeln von Artikel 20 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.

³⁷ document d'émission

- (5) Nonobstant l'article 1711-1 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales, les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que leurs filiales sont exempts de l'obligation de consolider les sociétés détenues à titre d'investissement.
- (6) Pour les fonds d'investissement alternatifs réservés, les apports autres qu'en numéraire font l'objet au moment de l'apport d'un rapport à établir par un réviseur d'entreprises agréé. Les conditions et les modalités prévues à l'article 420-10 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales sont applicables à l'établissement de ce rapport, nonobstant la forme juridique adoptée par le fonds d'investissement alternatif réservé concerné.

Art. 39.

Le document d'émission doit contenir les renseignements qui sont nécessaires pour que les investisseurs puissent juger en pleine connaissance de cause l'investissement qui leur est proposé et notamment les risques inhérents à celui-ci.

Le document d'émission doit contenir une disposition bien visible sur sa page de couverture que le fonds d'investissement alternatif réservé n'est pas soumis à la surveillance d'une autorité de contrôle luxembourgeoise.

Art. 40.

Les éléments essentiels du document d'émission doivent être tenus à jour au moment de l'émission de titres ou parts d'intérêts supplémentaires à de nouveaux investisseurs.

Art. 41.

En ce qui concerne les informations à communiquer aux investisseurs, les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent se conformer aux règles contenues à l'article 21 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs.

Art. 42.

- (1) Le document d'émission et le dernier rapport annuel publié sont remis sans frais aux souscripteurs qui le demandent.
- (2) Le rapport annuel est remis sans frais aux investisseurs qui le demandent.

- (5) Unbeschadet von Artikel 1711-1 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften sind reservierte alternative Investmentfonds sowie ihre Tochtergesellschaften von der Pflicht zur Konsolidierung von zu Investitionszwecken gehaltenen Gesellschaften befreit.
- (6) Nicht durch Barzahlung geleistete Einlagen in reservierte alternative Investmentfonds müssen zum Zeitpunkt der Einlage Gegenstand eines von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer zu erstellenden Berichts sein. Die in Artikel 420-10 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehenen Bedingungen und Modalitäten finden auf die Erstellung des in diesem Artikel genannten Berichts Anwendung, unabhängig von der Rechtsform der betroffenen reservierten alternativen Investmentfonds.

Art. 39

Das Emissionsdokument muss die Angaben enthalten, die notwendig sind, damit sich die Anleger in vollständiger Sachkenntnis über die ihnen vorgeschlagene Anlage und insbesondere über die damit verbundenen Risiken ein Urteil bilden können.

Das Emissionsdokument muss auf seinem Deckblatt einen gut sichtbaren Hinweis darauf enthalten, dass der reservierte alternative Investmentfonds nicht der Aufsicht einer luxemburgischen Aufsichtsbehörde unterliegt.

Art. 40

Die wesentlichen Elemente des Emissionsdokumentes müssen bei der Ausgabe von zusätzlichen Anteilen an neue Anteilinhaber auf dem neuesten Stand gehalten werden.

Art. 41

Im Hinblick auf die den Anlegern zu übermittelnden Informationen müssen die reservierten alternativen Investmentfonds die Regeln einhalten, die in Artikel 21 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds.

Art. 42

- (1) Das Emissionsdokument und der letzte veröffentlichte Jahresbericht sind den Zeichnern auf Anfrage kostenlos auszuhändigen.
- (2) Der Jahresbericht wird den Anlegern auf Anfrage kostenlos ausgehändigt.

Chapitre 8. – Du réviseur d'entreprises agréé.

Art. 43.

- (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent faire contrôler, par un réviseur d'entreprises agréé, les données comptables contenues dans leur rapport annuel.

L'attestation du réviseur d'entreprises agréé et, le cas échéant, ses réserves sont reproduites intégralement dans chaque rapport annuel.

Le réviseur d'entreprises agréé doit justifier d'une expérience professionnelle adéquate en ce qu'il doit déjà exercer ces fonctions pour des organismes de placement collectif visés par la loi modifiée du 17 décembre 2010 sur les organismes de placement collectif, par la loi modifiée du 13 février 2007 sur les fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque.

- (2) Le réviseur d'entreprises agréé est nommé et rémunéré par le fonds d'investissement alternatif réservé.
- (3) L'institution des commissaires prévue aux articles 443-161, 600-7109, 811-2114 et 710-27 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales est supprimée pour les sociétés d'investissement soumises à la présente loi. Les administrateurs ou gérants sont seuls compétents dans tous les cas où la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales prévoit l'intervention des commissaires aux comptes et des administrateurs ou gérants réunis.

L'institution des commissaires prévue à l'article 1100-15 de la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales est supprimée pour les sociétés d'investissement soumises à la présente loi. Lorsque la liquidation sera terminée, un rapport sur la liquidation sera établi par le réviseur d'entreprises agréé. Ce rapport sera présenté lors de l'assemblée générale lors de laquelle les liquidateurs feront leur rapport sur l'emploi des valeurs sociales et soumettront les comptes et pièces à l'appui. La même assemblée se prononcera sur l'acceptation des comptes de liquidation, sur la décharge et sur la clôture de la liquidation.

8. Kapitel – Zugelassener Wirtschaftsprüfer

Art. 43

- (1) Die reservierten alternativen Investmentfonds müssen die im Jahresbericht enthaltenen Rechnungslegungsdaten von einem zugelassenen Wirtschaftsprüfer³⁸ prüfen lassen.

Der Bestätigungsvermerk des zugelassenen Wirtschaftsprüfers sowie gegebenenfalls dessen Vorbehalte werden vollständig in jedem Jahresbericht wiedergegeben.

Der zugelassene Wirtschaftsprüfer muss eine adäquate Berufserfahrung nachweisen können, dadurch dass er diese Funktion bereits für Organismen für gemeinsame Anlagen im Sinne des geänderten Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen, des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds oder des geänderten Gesetzes vom 15. Juni 2004 über die Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital ausübt.

- (2) Der zugelassene Wirtschaftsprüfer wird vom reservierten alternativen Investmentfonds ernannt und erhält von diesem seine Vergütung.
- (3) Die Ernennung von Rechnungsprüfern³⁹ gemäß Artikel 443-161, 600-7109, 811-2114 und 710-27 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften ist für diesem Gesetz unterliegende Investmentgesellschaften nicht erforderlich. Die Verwaltungsratsmitglieder oder die Geschäftsführer sind allein zuständig in allen Fällen, in denen das geänderte Gesetz vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften gemeinsame Maßnahmen der Rechnungsprüfer und der Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer vorsieht.

Die Ernennung von Rechnungsprüfern, wie in Artikel 1100-15 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften vorgesehen, ist für diesem Gesetz unterliegende Investmentgesellschaften nicht erforderlich. Nach Abschluss der Liquidation erstellt der zugelassene Wirtschaftsprüfer einen Liquidationsbericht. Dieser Bericht wird der Generalversammlung, in der die Liquidatoren ihren Bericht über die Verwendung des Gesellschaftsvermögens vorlegen, zusammen mit der diesbezüglich als Nachweis dienenden Schlussrechnung und den Belegen, vorgelegt. In dieser Generalversammlung wird ebenfalls über die Billigung der Schlussrechnung, die Entlastung und den Liquidationsabschluss entschieden.

³⁸ *réviseur d'entreprises agréé*. Artikel 26-1 des Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften wurde durch das Gesetz vom 23. Juli 2016 zur Reform des Wirtschaftsprüfungsberufes geändert. Der Begriff „*réviseur d'entreprises agréé*“ wurde durch den Begriff „*réviseur d'entreprises*“ ersetzt.

³⁹ *commissaires aux comptes*

Chapitre 9. – De la protection du nom.

Art. 44.

- (1) Aucun organisme ne peut faire état d'appellations ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités relevant de la législation sur les fonds d'investissement alternatifs réservés, s'il n'est pas inscrit sur la liste prévue par l'article 34.
- (2) Le tribunal d'arrondissement siégeant en matière commerciale du lieu où est situé le fonds d'investissement alternatif réservé ou du lieu où il est fait usage de l'appellation, à la requête du ministère public, peut interdire à quiconque de faire usage de l'appellation telle que définie au paragraphe 1^{er}, lorsque les conditions prescrites par la présente loi ne sont pas ou ne sont plus remplies.
- (3) Le jugement ou l'arrêt coulé en force de chose jugée qui prononce cette interdiction est publié, par les soins du ministère public et aux frais de la personne condamnée, dans deux journaux luxembourgeois ou étrangers à diffusion adéquate.

9. Kapitel – Bezeichnungsschutz

Art. 44

- (1) Kein Unternehmen⁴⁰ darf Bezeichnungen oder Angaben verwenden, die den Eindruck erwecken, dass seine Geschäftstätigkeit der Gesetzgebung über reservierte alternative Investmentfonds unterliegt, wenn es nicht in der in Artikel 34 vorgesehenen Liste eingetragen ist.
- (2) Auf Antrag der Staatsanwaltschaft kann die Kammer für Handelssachen des Bezirksgerichts, in dem der reservierte alternative Investmentfonds ansässig ist, oder des Gerichtsbezirks, in dem die Bezeichnung verwendet wurde, jedermann die Verwendung der Bezeichnung gemäß Absatz 1 untersagen, wenn die Bedingungen dieses Gesetzes nicht oder nicht mehr erfüllt sind.
- (3) Die in Rechtskraft erwachsene Gerichtsentscheidung oder das in Rechtskraft erwachsene Urteil, durch welche die Untersagung ausgesprochen wird, ist durch die Staatsanwaltschaft auf Kosten des Verurteilten in zwei hinreichend verbreiteten Luxemburger oder ausländischen Tageszeitungen zu veröffentlichen.

⁴⁰ organisme

Chapitre 10. – Des dispositions fiscales.

Art. 45.

- (1) Sans préjudice de la perception des droits d'enregistrement et de transcription et de l'application de la législation nationale portant sur la taxe sur la valeur ajoutée et sous réserve des dispositions de l'article 48 de la présente loi, il n'est pas dû d'autre impôt par les fonds d'investissement alternatifs réservés, en dehors de la taxe d'abonnement visée à l'article 46.
- (2) Les distributions effectuées par les fonds d'investissement alternatifs réservés se font sans retenue à la source. Elles ne sont pas imposables dans le chef des contribuables non-résidents.

Art. 46.

- (1) Le taux de la taxe d'abonnement annuelle due par les fonds d'investissement alternatifs réservés est de 0,01 pour cent.
- (2) Sont exonérés de la taxe d'abonnement :
 - a) la valeur des avoirs représentée par des parts détenues dans d'autres organismes de placement collectif pour autant que ces parts ont déjà été soumises à la taxe d'abonnement prévue par le présent article ou par l'article 174 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ou par l'article 68 de la loi modifiée du 13 février 2007 concernant les fonds d'investissement spécialisés ;
 - b) les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels de fonds d'investissement alternatifs réservés à compartiments multiples :
 - (i) dont l'objectif exclusif est le placement collectif en instruments du marché monétaire et en dépôts auprès d'établissements de crédit. Aux fins du présent point, sont des instruments du marché monétaire tous titres et instruments représentatifs de créances, qu'ils aient ou non le caractère de valeurs mobilières, y compris les obligations, les certificats de dépôt, les bons de caisse et tous autres instruments similaires, à condition qu'au moment de leur acquisition par le fonds d'investissement alternatif réservé leur échéance initiale ou résiduelle ne dépasse pas, compte tenu des instruments financiers y relatifs, douze mois, ou qu'en vertu des conditions d'émission régissant ces titres le taux d'intérêt qu'ils portent fasse l'objet d'une adaptation au moins annuelle en fonction des conditions du marché ;

10. Kapitel – Steuerliche Bestimmungen

Art. 45

- (1) Unbeschadet der Erhebung von Registrierungs- und Umschreibungssteuern sowie der Anwendung der nationalen Rechtsvorschriften über die Mehrwertsteuer und vorbehaltlich Artikel 48 dieses Gesetzes unterliegen reservierte alternative Investmentfonds, mit Ausnahme der in Artikel 46 geregelten Abonnementsteuer, keiner weiteren Steuer.
- (2) Die von den reservierten alternativen Investmentfonds vorgenommenen Ausschüttungen unterliegen keiner Quellensteuer. Sie werden bei nicht Gebietsansässigen nicht besteuert.

Art. 46

- (1) Der Satz der jährlich von reservierten alternativen Investmentfonds zu entrichtenden Abonnementsteuer beträgt 0,01 Prozent.
- (2) Von der Abonnementsteuer befreit sind:
 - a) der Wert der Anteile, die an anderen Organismen für gemeinsame Anlagen gehalten werden, soweit diese Anteile bereits der in diesem Artikel oder in Artikel 174 des geänderten Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen oder in Artikel 68 des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds vorgesehenen Abonnementsteuer unterworfen waren;
 - b) reservierte alternative Investmentfonds wie auch einzelne Teilfonds eines reservierten alternativen Investmentfonds mit mehreren Teilfonds:
 - (i) deren ausschließlicher Zweck die gemeinsame Anlage in Geldmarktinstrumenten und in Depots bei Kreditinstituten ist. Zum Zwecke dieses Buchstabens, gelten als Geldmarktinstrumente alle Titel und Instrumente, die Forderungen verbriefen, unabhängig davon ob diese als Wertpapiere qualifizieren oder nicht, einschließlich Anleihen, Einlagenzertifikaten, Kassenobligationen und allen anderen vergleichbaren Instrumenten, vorausgesetzt, dass die ursprüngliche oder verbleibende Laufzeit zum Zeitpunkt ihres Erwerbs durch den reservierten alternativen Investmentfonds unter Berücksichtigung zugehöriger Finanzinstrumente zwölf Monate nicht übersteigt, oder dass deren Zinssatz, gemäß den Bestimmungen über die Ausgabe dieser Instrumente, mindestens einmal jährlich an die Marktbegebenheiten angepasst wird.

- (ii) dont l'échéance résiduelle pondérée du portefeuille ne dépasse pas 90 jours ; et
 - (iii) qui bénéficie de la notation la plus élevée possible d'une agence de notation reconnue ;
- c) les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels et les classes individuelles des fonds d'investissement alternatifs réservés dont les titres ou parts d'intérêts sont réservés à :
- (i) des institutions de retraite professionnelle, ou véhicules d'investissement similaires, créés sur l'initiative d'un ou de plusieurs employeurs pour le bénéfice de leurs salariés ; et
 - (ii) des sociétés d'un ou de plusieurs employeurs investissant les fonds qu'ils détiennent, pour fournir des prestations de retraite à leurs salariés ;
- d) les fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que les compartiments individuels des fonds d'investissement alternatifs réservés à compartiments multiples dont la politique d'investissement prescrit qu'au moins 50 pour cent de leurs actifs sont investis dans une ou plusieurs institutions de microfinance. Sont des institutions de microfinance au sens du présent point les institutions financières dont au moins la moitié des actifs est constituée par des investissements dans la microfinance ainsi que les organismes de placement collectif, les fonds d'investissement spécialisés et fonds d'investissement alternatifs réservés dont la politique d'investissement prescrit qu'au moins 50 pour cent de leurs actifs sont investis dans une ou plusieurs institutions de microfinance. La microfinance vise toute opération financière autre que les prêts à la consommation dont l'objectif est d'assister les populations pauvres exclues du système financier traditionnel par le financement de petites activités génératrices de revenus et dont la valeur ne dépasse pas 5.000 euros.
- Pour se voir appliquer ces exonérations, les fonds d'investissement alternatifs réservés doivent en indiquer séparément la valeur dans les déclarations périodiques qu'ils font à l'Administration de l'enregistrement et des domaines.
- (3) La base d'imposition de la taxe d'abonnement est constituée par la totalité des avoirs nets des fonds d'investissement alternatifs réservés évalués au dernier jour de chaque trimestre.
- (ii) deren gewichtete verbleibende Portfoliorestlaufzeit 90 Tage nicht überschreitet und
 - (iii) die das höchste von einer anerkannten Ratingagentur vergebene Rating erhalten haben;
- c) reservierte alternative Investmentfonds wie auch einzelne Teilfonds und einzelne Anteilsklassen eines reservierten alternativen Investmentfonds, deren Anteile:
- (i) betrieblichen Versorgungswerken oder Trägern ähnlicher Anlagen, die auf Initiative eines oder mehrerer Arbeitgeber zu Gunsten ihrer Arbeitnehmer geschaffen wurden und
 - (ii) Gesellschaften eines oder mehrerer Arbeitgeber, die die von ihnen gehaltenen Mittel für Versorgungsleistungen an ihre Arbeitnehmer verwenden
- vorbehalten sind;
- d) reservierte alternative Investmentfonds wie auch einzelne Teilfonds eines reservierten alternativen Investmentfonds mit mehreren Teilfonds, deren Anlagepolitik vorsieht, dass mindestens 50 Prozent der Aktiva in eine oder mehrere Mikrofinanzinstitutionen angelegt werden. Mikrofinanzinstitutionen, im Sinne dieses Buchstabens, sind Finanzinstitutionen, deren Aktiva wenigstens zur Hälfte aus Investitionen in der Mikrofinanzierung bestehen, wie auch in Organismen für gemeinsame Investitionen, spezialisierte Investmentfonds und reservierte alternative Investmentfonds deren Anlagepolitik vorsieht, dass wenigstens 50 Prozent der Aktiva in eine oder mehrere Mikrofinanzinstitutionen angelegt werden. Die Mikrofinanzierung erfasst alle Finanztransaktionen, ausgenommen Verbraucherkredite, deren Ziel es ist, arme Bevölkerungsschichten, die vom traditionellen Finanzsystem ausgeschlossen sind, mithilfe der Finanzierung von einkommensschaffenden Aktivitäten, deren Wert 5.000 Euro nicht überschreitet, zu unterstützen.
- Um diese Befreiung geltend zu machen, müssen die reservierten alternativen Investmentfonds den Wert in den periodischen Erklärungen gegenüber der staatlichen Eintrags- und Domänenverwaltung⁴¹ getrennt angeben.
- (3) Bemessungsgrundlage für die Abonnementsteuer bildet die Gesamtheit des Nettovermögens der reservierten alternativen Investmentfonds zum letzten Tag eines jeden Quartals.

⁴¹ Administration de l'Enregistrement et des Domaines

- (4) Toute condition de poursuite d'un objectif exclusif posée par le présent article ne fait pas obstacle à la gestion de liquidités à titre accessoire, ni à l'usage de techniques et instruments employés à des fins de couverture ou aux fins d'une gestion efficace du portefeuille.

Art. 47.

L'Administration de l'enregistrement et des domaines a dans ses attributions le contrôle fiscal des fonds d'investissement alternatifs réservés.

Si, à une date postérieure à la constitution des fonds d'investissement alternatifs réservés, l'Administration de l'enregistrement et des domaines constate que les fonds d'investissement alternatifs réservés se livrent à des opérations qui dépassent le cadre des activités autorisées par la présente loi, les articles 45 et 46 cessent d'être applicables. En outre, l'Administration de l'enregistrement et des domaines peut percevoir une amende fiscale de 0,2 pour cent sur le montant intégral des avoirs des fonds d'investissement alternatifs réservés.

Art. 48.

- (1) a) Les articles 45, paragraphe 1^{er}, 46 et 47 ne s'appliquent pas aux fonds d'investissement alternatifs réservés visés aux chapitres 3 et 4, qui prévoient dans leurs documents constitutifs que leur objet exclusif est le placement de leurs fonds en valeurs représentatives de capital à risque et que les dispositions du présent article leur sont applicables. Par placement en capital à risque, on entend l'apport de fonds direct ou indirect à des entités en vue de leur lancement, de leur développement ou de leur introduction en bourse. Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, les fonds d'investissement alternatifs réservés ou compartiments visés par le présent paragraphe ne sont pas obligés de répartir les risques d'investissement.
- b) Le réviseur d'entreprises agréé du fonds d'investissement alternatif réservé établira pour chaque exercice un rapport visant à certifier que pendant l'exercice écoulé, le fonds d'investissement alternatif réservé a respecté la politique d'investissement en capital à risque. Ce rapport sera transmis à l'Administration des Contributions directes.
- (2) Ne constituent pas des revenus imposables dans le chef d'une société de capitaux visée par le présent article, les revenus provenant des valeurs mobilières ainsi que les revenus dégagés par la cession, l'apport ou la liquidation de ces actifs. Les moins-values réalisées lors de la cession de valeurs mobilières ainsi que les moins-values non réalisées mais comptabilisées par suite de la réduction de valeur de ces actifs ne peuvent pas être déduites des revenus imposables de la société.

- (4) Die in diesem Artikel genannte Bedingung des ausschließlichen Zwecks steht weder der Verwaltung zusätzlicher flüssiger Mittel noch dem Einsatz von Techniken und Instrumenten zur Absicherung oder zur effektiven Portfolioverwaltung entgegen.

Art. 47

Zuständige Steuerbehörde für die steuerliche Aufsicht über die reservierten alternativen Investmentfonds ist die staatliche Eintrags- und Domänenverwaltung.

Sofern die Eintrags- und Domänenverwaltung nach Errichtung der reservierten alternativen Investmentfonds feststellt, dass diese reservierten alternativen Investmentfonds Geschäftstätigkeiten ausüben, die über den von diesem Gesetz festgelegten Rahmen hinausgehen, verlieren Artikel 45 und 46 ihre Anwendbarkeit. Außerdem kann die Eintrags- und Domänenverwaltung eine Geldbuße von 0,2 Prozent auf den Gesamtbetrag des Vermögens der jeweiligen reservierten alternativen Investmentfonds verhängen.

Art. 48

- (1) a) Artikel 45 Absatz 1, 46 und 47 gelten nicht für reservierte alternative Investmentfonds, die unter Kapitel 3 und 4 fallen und die in ihren Gründungsunterlagen vorsehen, dass ihr ausschließlicher Zweck die Anlage der ihr zur Verfügung stehenden Mittel in Risikokapital darstellende Werte ist und dass die Bestimmungen dieses Artikels für sie gelten. Unter einer Anlage in Risikokapital ist die direkte oder indirekte Einbringung von Mitteln in Unternehmen im Hinblick auf deren Geschäftsaufnahme, deren Entwicklung oder deren Börseneinführung zu verstehen. Abweichend von den Bestimmungen von Artikel 1 sind die reservierten alternativen Investmentfonds oder Teilfonds, die unter diesen Absatz fallen, nicht zur Risikostreuung verpflichtet.
- b) Der zugelassene Wirtschaftsprüfer des reservierten alternativen Investmentfonds erstellt für jedes Geschäftsjahr einen Bericht zur Bestätigung, dass der reservierte alternative Investmentfonds während des abgelaufenen Geschäftsjahres die Politik der Anlage in Risikokapital eingehalten hat. Dieser Bericht wird der Steuerverwaltung⁴² übermittelt.
- (2) Für eine diesem Artikel unterliegende Kapitalgesellschaft stellen Einkünfte aus Wertpapieren sowie durch Übertragung, Einlage oder Liquidation dieser Vermögenswerte keine steuerpflichtigen Einkünfte dar. Die im Rahmen der Übertragung der Wertpapiere erzielten Verluste sowie die nichtrealisierten, jedoch infolge der Wertminderung dieser Vermögenswerte verbuchten Verluste können nicht von den steuerpflichtigen Einkünften der Gesellschaft abgezogen werden.

⁴² Administration des Contributions directes

- (3) Ne constituent pas des revenus imposables dans le chef d'un fonds d'investissement alternatif réservé visé par le présent article, les revenus obtenus sur les fonds qui sont en attente pour être placés en capital à risque. Cette exemption ne s'applique que s'il peut être établi que les fonds en cause ont été effectivement placés en capital à risque et que pour une période de douze mois au plus immédiatement antérieure à leur placement en capital à risque.
- (3) Für einen diesem Artikel unterliegenden reservierten alternativen Investmentfonds stellen Einkünfte aus Mitteln während der Vorlaufzeit einer Anlage in Risikokapital keine steuerpflichtigen Einkünfte dar. Diese Befreiung gilt nur, sofern nachgewiesen werden kann, dass die betreffenden Mittel tatsächlich in Risikokapital angelegt worden sind und sofern der Anlage in Risikokapital unmittelbar ein Zeitraum von maximal zwölf Monaten vorausgegangen ist.

Chapitre 11. – Des dispositions spéciales relatives à la forme juridique.

Art. 49.

- (1) Les fonds d'investissement alternatifs réservés peuvent être constitués avec des compartiments multiples correspondant chacun à une partie distincte du patrimoine du fonds d'investissement alternatif réservé.
- (2) Dans les documents constitutifs du fonds d'investissement alternatif réservé, cette possibilité et les modalités y relatives doivent être prévues expressément. La politique d'investissement spécifique de chaque compartiment doit être décrite dans le document d'émission établi pour le fonds d'investissement alternatif réservé ou dans le document d'émission spécifique établi pour le compartiment concerné.
- (3) Les titres et parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés à compartiments multiples peuvent être de valeur inégale avec ou sans mention de valeur, selon la forme juridique choisie.
- (4) Les fonds communs de placement composés de plusieurs compartiments peuvent arrêter par un règlement de gestion distinct les caractéristiques et les règles applicables à chaque compartiment.
- (5) Les droits des investisseurs et des créanciers relatifs à un compartiment ou nés à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation d'un compartiment sont limités aux actifs de ce compartiment, sauf clause contraire des documents constitutifs.

Les actifs d'un compartiment répondent exclusivement des droits des investisseurs relatifs à ce compartiment et ceux des créanciers dont la créance est née à l'occasion de la constitution, du fonctionnement ou de la liquidation de ce compartiment, sauf clause contraire des documents constitutifs.

Dans les relations entre investisseurs, chaque compartiment est traité comme une entité à part, sauf clause contraire des documents constitutifs.

- (6) Chaque compartiment d'un fonds d'investissement alternatif réservé peut être liquidé séparément sans qu'une telle liquidation ait pour effet d'entraîner la liquidation d'un autre compartiment. Seule la liquidation du dernier compartiment du fonds d'investissement alternatif réservé entraîne la liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé au sens de l'article 35. Dans ce cas, lorsque le fonds d'investissement alternatif réservé revêt une forme sociétaire, dès la survenance du fait entraînant l'état de liquidation du fonds d'investissement alternatif réservé, et sous peine de nullité, l'émission des parts

11. Kapitel – Besondere Bestimmungen im Hinblick auf die Rechtsform

Art. 49

- (1) Reservierte alternative Investmentfonds können mit mehreren Teilfonds gegründet werden, die jeweils einem separaten Teil des Vermögens des reservierten alternativen Investmentfonds entsprechen.
- (2) Die Gründungsunterlagen eines reservierten alternativen Investmentfonds müssen diese Möglichkeit ebenso wie die diesbezüglichen Modalitäten ausdrücklich vorsehen. Eine Beschreibung der spezifischen Anlagepolitik jedes Teilfonds muss im Emissionsdokument für den reservierten alternativen Investmentfonds oder im Emissionsdokument für den betreffenden Teilfonds enthalten sein.
- (3) Die Anteile der reservierten alternativen Investmentfonds mit mehreren Teilfonds können, je nach der gewählten Rechtsform, einen unterschiedlichen Wert aufweisen und mit oder ohne Nennwert ausgegeben werden.
- (4) Investmentfonds mit mehreren Teilfonds können teilfondsspezifische Verwaltungsreglements mit den je Teilfonds relevanten Charakteristika und Bestimmungen erlassen.
- (5) Die Rechte der Anleger und Gläubiger im Hinblick auf einen Teilfonds oder die im Zusammenhang mit der Gründung, der Verwaltung oder der Liquidation eines Teilfonds stehenden Rechte, beschränken sich, vorbehaltlich einer anderslautenden Bestimmung in den Gründungsunterlagen, auf die Vermögenswerte dieses Teilfonds.

Vorbehaltlich einer anderslautenden Bestimmung in den Gründungsunterlagen haften die Vermögenswerte eines Teilfonds ausschließlich für die Ansprüche der Anleger dieses Teilfonds sowie gegenüber den Gläubigern, deren Forderungen im Zusammenhang mit der Gründung, der Verwaltung oder der Liquidation dieses Teilfonds entstanden sind.

Vorbehaltlich einer anderslautenden Bestimmung in den Gründungsunterlagen wird, im Hinblick auf die Beziehungen der Anleger untereinander, jeder Teilfonds als eine eigenständige Einheit betrachtet.

- (6) Jeder Teilfonds eines reservierten alternativen Investmentfonds kann einzeln liquidiert werden, ohne dass dies die Liquidation eines anderen Teilfonds zur Folge hat. Nur die Liquidation des letzten verbleibenden Teilfonds eines reservierten alternativen Investmentfonds führt automatisch auch zur Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds im Sinne von Artikel 35. Ist der reservierte alternative Investmentfonds eine Gesellschaft, ist in diesem Fall ab dem Auftreten der die Liquidation des reservierten alternativen Investmentfonds nach sich ziehenden Tatsache die Ausgabe von Anteilen mit der Folge der

est interdite, sauf pour les besoins de la liquidation.

- (7) Un compartiment d'un fonds d'investissement alternatif réservé peut, aux conditions prévues dans le document d'émission, souscrire, acquérir et/ou détenir des titres ou parts d'intérêts à émettre ou émis par un ou plusieurs autres compartiments du même fonds d'investissement alternatif réservé, sans que ce fonds d'investissement alternatif réservé, lorsqu'il est constitué sous forme sociétaire, ne soit soumis aux exigences que pose la loi modifiée du 10 août 1915 concernant les sociétés commerciales en matière de souscription, acquisition et/ou détention par une société de ses propres actions mais sous réserve toutefois que :
- a) le compartiment cible n'investit pas à son tour dans le compartiment qui est investi dans ce compartiment cible, et
 - b) le droit de vote éventuellement attaché aux titres ou parts d'intérêts concernés sera suspendu aussi longtemps qu'ils seront détenus par le compartiment en question et sans préjudice d'un traitement approprié dans la comptabilité et les rapports périodiques, et
 - c) en toute hypothèse, aussi longtemps que ces titres ou parts d'intérêts seront détenus par le fonds d'investissement alternatif réservé, leur valeur ne sera pas prise en compte pour le calcul de l'actif net du fonds d'investissement alternatif réservé aux fins de vérification du seuil minimum des actifs nets imposé par la présente loi.
- (8) Un document d'émission séparé peut être établi pour chaque compartiment. Celui-ci doit indiquer que le fonds d'investissement alternatif réservé peut comprendre d'autres compartiments.
- (9) Un rapport annuel séparé peut être établi pour chaque compartiment à condition de comprendre, en outre des informations concernant le compartiment concerné, des données agrégées de tous les compartiments.
- (10) Les fonds d'investissement alternatifs réservés peuvent, sous réserve des autorisations réglementaires nécessaires, se transformer en organisme de placement collectif régi par la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, en fonds d'investissement spécialisé régi par la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés ou en société d'investissement en capital à risque visée par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque et leurs documents constitutifs pourront être mis en harmonie avec les dispositions des lois pré-mentionnées, par résolution d'une assemblée générale réunissant les deux tiers des voix exprimées, quelle que soit la portion du capital représentée.

Nichtigkeit untersagt, es sei denn, die Ausgabe erfolgt zum Zwecke der Liquidation.

- (7) Ein Teilfonds eines reservierten alternativen Investmentfonds kann, vorbehaltlich der im Emissionsdokument vorgesehenen Bedingungen, die von einem oder mehreren anderen Teilfonds des selben reservierten alternativen Investmentfonds auszugebenden oder ausgegebenen Anteile zeichnen, erwerben und/oder halten, ohne dass dieser reservierte alternative Investmentfonds, sollte er in der Form einer Gesellschaft gegründet sein, den Vorschriften des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften betreffend die Zeichnung, den Erwerb und/oder das Halten eigener Aktien durch eine Gesellschaft unterliegt, jedoch nur unter der Bedingung, dass:
- a) der Zielteilfonds nicht selbst in den Teilfonds, welcher in den Zielteilfonds investiert, anlegt und
 - b) das Stimmrecht, das gegebenenfalls den jeweiligen Anteilen zugeordnet ist, so lange ausgesetzt wird, wie die Anteile vom betroffenen Teilfonds gehalten werden, unbeschadet einer ordnungsgemäßen Abwicklung der Buchführung und der regelmäßigen Berichte und
 - c) bei Berechnung des Nettovermögens des reservierten alternativen Investmentfonds zur Überprüfung des von diesem Gesetz vorgesehenen Mindestnettovermögens, der Wert dieser Anteile keinesfalls berücksichtigt wird, solange sie von dem reservierten alternativen Investmentfonds gehalten werden.
- (8) Für jeden Teilfonds kann ein separates Emissionsdokument erstellt werden. Dieses hat darauf hinzuweisen, dass der reservierte alternative Investmentfonds weitere Teilfonds haben kann.
- (9) Für jeden Teilfonds kann ein separater Jahresbericht erstellt werden, wenn dieser neben den Informationen bezüglich des betreffenden Teilfonds auch gesammelte Angaben⁴³ zu allen Teilfonds beinhaltet.
- (10) Reservierte alternative Investmentfonds können, vorbehaltlich der erforderlichen behördlichen Genehmigung, in Organismen für gemeinsame Anlagen nach dem geänderten Gesetz vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen, in spezialisierte Investmentfonds nach dem geänderten Gesetz vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds oder in Investmentgesellschaften zur Anlage in Risikokapital nach dem geänderten Gesetz vom 15. Juni 2004 über die Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital umgewandelt werden und ihre Gründungsunterlagen können durch Beschluss einer Gesellschafterversammlung, der unabhängig von dem Betrag des vertretenen Kapitals mit zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gefasst wird, an die Bestimmungen der vorgenannten Gesetze angepasst werden.

⁴³ données agrégées

- (11) Les fonds d'investissement alternatifs de droit luxembourgeois autres que les fonds d'investissement alternatifs régis par la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif, par la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés ou par la loi modifiée du 15 juin 2004 relative à la société d'investissement en capital à risque peuvent se transformer en fonds d'investissement alternatif réservé et leurs documents constitutifs pourront être mis en harmonie avec les dispositions de la présente loi, par résolution d'une assemblée générale réunissant les deux tiers des voix exprimées, quelle que soit la portion du capital représentée.
- (12) Les fonds communs de placement visés par la présente loi peuvent se transformer en SICAV et leurs documents constitutifs et d'émission peuvent être mis en harmonie avec les dispositions du chapitre 3, par résolution d'une assemblée générale des porteurs de parts réunissant les deux tiers des voix des porteurs de parts présents ou représentés, quelle que soit la portion de la valeur nette d'inventaire du fonds commun de placement représentée. Les convocations à une telle assemblée sont communiquées aux porteurs de parts conformément aux dispositions régissant la convocation d'assemblées générales d'actionnaires de sociétés anonymes telles que prévues aux articles 450-8 et 450-9 de la loi modifiée du 10 août 1915 sur les sociétés commerciales.
- (11) Alternative Investmentfonds nach luxemburgischem Recht, die nicht zu den alternativen Investmentfonds im Sinne des geänderten Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen, des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds oder des geänderten Gesetzes vom 15. Juni 2004 über die Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital gehören, können in reservierte alternative Investmentfonds umgewandelt werden und ihre Gründungsunterlagen können durch Beschluss einer Gesellschafterversammlung, der unabhängig von dem Betrag des vertretenen Kapitals mit zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen gefasst wird, an die Bestimmungen dieses Gesetzes angepasst werden.
- (12) Investmentfonds im Sinne dieses Gesetzes können in eine SICAV umgewandelt werden und ihre Gründungsunterlagen und Emissionsdokumente können durch Beschluss einer Generalversammlung der Anteilhaber, die unabhängig von dem Betrag des vertretenen Nettoinventarwerts des Investmentfonds mit zwei Dritteln der Stimmen der anwesenden oder vertretenen Anteilhaber gefasst werden muss, an die Bestimmungen des Kapitels 3 angepasst werden. Die Einberufungsschreiben für eine solche Versammlung werden den Anteilhabern gemäß den Bestimmungen über die Einberufung von Generalversammlungen von Aktionären einer Aktiengesellschaft gemäß den Artikeln 450-8 und 450-9 des geänderten Gesetzes vom 10. August 1915 über die Handelsgesellschaften übermittelt.

Chapitre 12. – De la commercialisation et de la gestion transfrontalières.

Art. 50.

La commercialisation par leur gestionnaire dans l'Union européenne des titres ou parts d'intérêts des fonds d'investissement alternatifs réservés ainsi que la gestion sur une base transfrontalière de ces fonds d'investissement alternatifs réservés sont régies par les dispositions énoncées au chapitre 6 de la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs pour les fonds d'investissement alternatifs réservés gérés par un gestionnaire établi au Luxembourg, respectivement par les dispositions énoncées aux chapitres VI et VII de la directive 2011/61/UE pour les fonds d'investissement alternatifs réservés gérés par un gestionnaire établi dans un autre État membre ou dans un pays tiers, sous réserve de l'application de l'article 66, paragraphe 3, de ladite directive lorsque le fonds d'investissement alternatif réservé est géré par un gestionnaire établi dans un pays tiers.

12. Kapitel – Grenzüberschreitender Vertrieb und grenzüberschreitende Verwaltung

Art. 50

Der Vertrieb von Anteilen reservierter alternativer Investmentfonds in der Europäischen Union durch ihren AIFM sowie die grenzüberschreitende Verwaltung dieser reservierten alternativen Investmentfonds werden für von einem in Luxemburg ansässigen AIFM verwalteten reservierten alternativen Investmentfonds durch die in Kapitel 6 des geänderten Gesetzes vom 12. Juli 2013 über die Verwalter alternativer Investmentfonds aufgeführten Bestimmungen beziehungsweise im Hinblick auf von einem in einem anderen Mitgliedstaat oder einem Drittland ansässigen AIFM verwalteten reservierten alternativen Investmentfonds durch die in den Kapiteln VI und VII der Richtlinie 2011/61/EU aufgeführten Bestimmungen geregelt, vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 66 Absatz 3 der genannten Richtlinie, falls der reservierte alternative Investmentfonds von einem in einem Drittland ansässigen AIFM verwaltet wird.

Chapitre 13. – Des dispositions pénales.

Art. 51.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

- a) ceux qui ont procédé ou fait procéder à l'émission ou au rachat des parts du fonds commun de placement dans les cas visés aux articles 10, paragraphe 2, et 19, paragraphe 3 ;
- b) ceux qui ont émis ou racheté des parts du fonds commun de placement à un prix différent de celui qui résulterait de l'application des critères prévus à l'article 10, paragraphe 1^{er} ;
- c) ceux qui, comme administrateurs, gérants ou commissaires de la société de gestion ou du dépositaire, ont fait des prêts ou avances au moyen d'avoirs du fonds commun de placement sur des parts du même fonds, ou qui ont fait, par un moyen quelconque, aux frais du fonds commun de placement, des versements en libération des parts ou admis comme faits des versements qui ne se sont pas effectués réellement ;
- d) les administrateurs ou gérants de la société de gestion qui ont contrevenu à l'article 11.

Art. 52.

Sont punis d'une amende de 500 à 25.000 euros, ceux qui en violation de l'article 44 ont fait état d'une appellation ou d'une qualification donnant l'apparence d'activités soumises à la législation sur les fonds d'investissement alternatifs réservés s'ils ne sont pas inscrits sur la liste prévue par l'article 34.

Art. 53.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les fondateurs, administrateurs ou gérants d'une société d'investissement qui ont contrevenu aux articles 26, paragraphe 2, et 26, paragraphe 4.

Art. 54.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs ou gérants d'une société d'investissement qui n'ont pas convoqué l'assemblée générale extraordinaire conformément à l'article 28 et à l'article 32, paragraphes 2, 3 et 4 ou qui n'ont pas respecté les articles 28, paragraphe 4, et 32, paragraphe 5.

13. Kapitel – Strafbestimmungen

Art. 51

Haftstrafen von einem Monat bis zu einem Jahr und eine Geldbuße von 500 bis zu 25.000 Euro, oder nur eine dieser Strafen, werden verhängt gegen:

- a) jeden, der die Ausgabe oder Rücknahme von Anteilen des Investmentfonds in den unter Artikel 10 Absatz 2 und 19 Absatz 3 geregelten Fällen vorgenommen hat oder hat vornehmen lassen;
- b) jeden, der Anteile des Investmentfonds zu einem anderen Preis als dem, der sich bei Anwendung der in Artikel 10 Absatz 1 vorgesehenen Kriterien ergeben würde, ausgegeben oder zurückgenommen hat;
- c) jeden, der als Verwaltungsratsmitglied, Geschäftsführer oder Mitglied der kommissarischen Leitung der Verwaltungsgesellschaft oder der Verwahrstelle aus den Mitteln des Investmentfonds Darlehen oder Vorschüsse auf die Anteile dieses Investmentfonds gewährt hat oder zu Lasten des Investmentfonds in irgendeiner Weise Einzahlungen auf Anteile vorgenommen hat oder als erfolgt zugelassen hat, die tatsächlich nicht vorgenommen wurden;
- d) Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer der Verwaltungsgesellschaft, die gegen Artikel 11 verstoßen haben.

Art. 52

Mit einer Geldbuße von 500 bis zu 25.000 Euro wird belegt, wer unter Verstoß gegen Artikel 44 eine Bezeichnung gebraucht oder eine Beschreibung verwendet hat, die den Anschein einer der Gesetzgebung über reservierte alternative Investmentfonds unterliegenden Geschäftstätigkeit erweckt, ohne in der gemäß Artikel 34 vorgesehenen Liste eingetragen zu sein.

Art. 53

Mit einer Haftstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und einer Geldbuße von 500 bis zu 25.000 Euro oder nur einer dieser Strafen wird belegt, wer als Gründungsgesellschafter, Verwaltungsratsmitglied oder Geschäftsführer einer Investmentgesellschaft gegen die Bestimmungen der Artikel 26 Absatz 2 und 26 Absatz 4 verstoßen hat.

Art. 54

Mit einer Haftstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und einer Geldbuße von 500 bis zu 25.000 Euro oder nur einer dieser Strafen wird belegt, wer als Verwaltungsratsmitglied oder Geschäftsführer einer Investmentgesellschaft die außerordentliche Generalversammlung gemäß Artikel 28 und Artikel 32 Absätze 2, 3 und 4 nicht einberufen oder gegen Artikel 28 Absatz 4 und 32 Absatz 5 verstoßen hat.

Art. 55.

Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 500 à 50.000 euros ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont procédé ou fait procéder à des opérations de collecte de fonds auprès d'investisseurs sans qu'ait été introduite, pour le fonds d'investissement alternatif réservé pour lequel ils ont agi, une demande de publication et d'inscription sur la liste prévues à l'article 34, paragraphes 1^{er} et 2.

Art. 56.

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 500 à 25.000 euros ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs ou gérants d'un fonds d'investissement alternatif réservé ou de sa société de gestion, qui n'ont pas observé les obligations qui leur ont été imposées par la présente loi.

Art. 55

Mit einer Haftstrafe von drei Monaten bis zu zwei Jahren und einer Geldbuße von 500 bis zu 50.000 Euro oder nur einer dieser Strafen wird belegt, wer es unternommen hat oder hat unternehmen lassen, Gelder bei Anlegern zu beschaffen, ohne dass für den reservierten alternativen Investmentfonds, für den er gehandelt hat, ein Antrag auf Veröffentlichung und Eintragung in die in Artikel 34 Absatz 1 und 2 vorgesehene Liste gestellt worden ist.

Art. 56

Mit einer Haftstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und einer Geldbuße von 500 bis zu 25.000 Euro oder nur einer dieser Strafen wird belegt, wer als Verwaltungsratsmitglied oder Geschäftsführer eines reservierten alternativen Investmentfonds oder seiner Verwaltungsgesellschaft den ihm von diesem Gesetz auferlegten Pflichten nicht genügt hat.

Chapitre 14. – Des dispositions modificatives et finales.

Art. 57.

Le paragraphe 3, alinéa 1, numéro 5, de la loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune est modifié comme suit :

« 5. les sociétés d'investissement en capital à risque (SICAR) et les fonds d'investissement alternatifs réservés répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés, constitués sous la forme d'une société en commandite par actions, d'une société coopérative organisée sous forme de société anonyme, d'une société à responsabilité limitée ou d'une société anonyme, sous réserve de l'impôt sur la fortune minimum déterminé conformément aux dispositions du § 8, alinéa 2 ; ».

Art. 58.

Le paragraphe 2, alinéa 2, numéro 4, de la loi modifiée du 1^{er} décembre 1936 concernant l'impôt commercial communal est modifié comme suit :

« 4. Les dispositions du numéro 3 ne sont pas applicables dans le chef d'une société d'investissement en capital à risque (SICAR) et d'un fonds d'investissement alternatif réservé répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés, constitués sous forme de société en commandite simple ou de société en commandite spéciale. ».

Art. 59.

La loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu est modifiée comme suit :

1. L'article 14, numéro 1 est complété par la phrase suivante : « Le fonds d'investissement alternatif réservé sous forme de société en commandite simple ou de société en commandite spéciale et répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés n'est pas à considérer comme entreprise commerciale. » ;
2. L'article 147, alinéa 3 est modifié comme suit : « 3. lorsque les revenus sont alloués par une société de gestion de patrimoine familial (SPF) ou un organisme de placement collectif (OPC), y compris une société d'investissement en capital à risque (SICAR), ainsi qu'un fonds d'investissement alternatif réservé répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés, de droit luxembourgeois, sans préjudice toutefois de l'imposition desdits revenus dans le chef des bénéficiaires résidents. » ;

14. Kapitel – Änderungs- und Schlussbestimmungen

Art. 57

Der Absatz 3, Satz 1, Nummer 5 des geänderten Gesetzes vom 16. Oktober 1934 über die Vermögenssteuer⁴⁴ wird wie folgt geändert:

„5. die Investmentgesellschaften zur Anlage in Risikokapital (SICAR) und die reservierten alternativen Investmentfonds, welche die Kriterien des Artikels 48 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds erfüllen, welche in Form einer Kommanditgesellschaft auf Aktien, einer Genossenschaft, die in Form einer Aktiengesellschaft organisiert ist, einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung oder einer Aktiengesellschaft gegründet wurden, vorbehaltlich der gemäß den Bestimmungen von § 8, Unterabsatz 2 festgelegten Mindest-Vermögensteuer.“

Art. 58

Absatz 2, Unterabsatz 2, Ziffer 4 des geänderten Gesetzes vom 1. Dezember 1936 über die kommunale Gewerbesteuer⁴⁵ wird wie folgt geändert:

„4. Die Bestimmungen der Ziffer 3 finden auf eine Investmentgesellschaft zur Anlage von Risikokapital (SICAR) und einen reservierten alternativen Investmentfonds, welcher die Kriterien des Artikel 48 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds erfüllt, die in Form einer einfachen oder einer speziellen Kommanditgesellschaft gegründet wurden, keine Anwendung.“

Art. 59

Das Gesetz des 4. Dezember 1967 über die Einkommenssteuer⁴⁶ wurde wie folgt geändert:

1. Artikel 14, Ziffer 1 wird durch den folgenden Satz ergänzt: „Ein in Form einer einfachen oder speziellen Kommanditgesellschaft gegründeter reservierter alternativer Investmentfonds, der die Kriterien des Artikel 48, Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds erfüllt, ist nicht als Handelsgesellschaft anzusehen.“;
2. Artikel 147, Unterabsatz 3 wird wie folgt geändert: „3. wenn die Einkünfte von einer Gesellschaft für die Verwaltung von Familienvermögen⁴⁷ (SPF) oder einem Organismus für gemeinsame Anlagen (OPC) die luxemburgischem Recht unterliegen zugeteilt werden, einschließlich einer Investmentgesellschaft zur Anlage von Risikokapital (SICAR), wie auch einem reservierten alternativen Investmentfonds, welcher die Kriterien des Artikels 48, Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds erfüllt, jedoch vorbehaltlich der Besteuerung dieser Einkünfte bei Gebietsansässigen.“;

⁴⁴ loi modifiée du 16 octobre 1934 concernant l'impôt sur la fortune

⁴⁵ loi modifiée du 1^{er} décembre 1936 concernant l'impôt commercial communal

⁴⁶ loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu

⁴⁷ société de gestion de patrimoine familiale

3. L'article 164*bis*, alinéa 5 est modifié comme suit : « (5) Les sociétés d'investissement en capital à risque (SICAR) ainsi que les fonds d'investissement alternatifs réservés répondant aux critères de l'article 48, paragraphe 1^{er} de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés sont exclus du champ d'application du présent article. ».

Art. 60.

L'article 29-2, paragraphe 1^{er}, de la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier est modifié par l'ajout, à la suite des mots « organismes de titrisation agréés, » des termes « fonds d'investissement alternatifs réservés, ».

Art. 61.

L'article 68 de la loi modifiée du 13 février 2007 relative aux fonds d'investissement spécialisés est modifié par l'ajout, à la fin de la lettre a) du paragraphe 2, des termes « ou par l'article 46 de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés ».

Art. 62.

Le point a) de l'article 175 de la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif est modifié par l'ajout, à la fin du point a), des termes « ou par l'article 46 de la loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés ».

Art. 63.

La référence à la présente loi peut se faire sous forme abrégée en recourant à l'intitulé suivant : « loi du 23 juillet 2016 relative aux fonds d'investissement alternatifs réservés ».

- 3 Artikel 164*bis*, Unterabsatz 5 wird wie folgt geändert: „(5) Investmentgesellschaften zur Anlage in Risikokapital (SICAR), wie auch reservierte alternative Investmentfonds, welche die Kriterien des Artikels 48, Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds erfüllen, sind von diesem Artikel ausgenommen.“.

Art. 60

Artikel 29-2, Absatz 1 des geänderten Gesetzes vom 5. April 1993 über den Finanzsektor wird durch das Hinzufügen hinter den Worten „anerkannter Verbriefungsorganismus“ des Ausdrucks „reservierte alternative Investmentfonds“ geändert.

Art. 61

Artikel 68 des geänderten Gesetzes vom 13. Februar 2007 über spezialisierte Investmentfonds wird durch das Hinzufügen von „oder durch Artikel 46 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds“ am Ende von Buchstabe a), Absatz 2 geändert.

Art. 62

Buchstabe a) des Artikels 175 des geänderten Gesetzes vom 17. Dezember 2010 über Organismen für gemeinsame Anlagen wird durch das Hinzufügen von „oder durch den Artikel 46 des Gesetzes vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds“ am Ende von Buchstabe a) geändert.

Art. 63

Die Bezugnahme auf dieses Gesetz kann in verkürzter Form wie folgt erfolgen: „Gesetz vom 23. Juli 2016 über reservierte alternative Investmentfonds“.

ANNEXE

Informations à insérer dans le rapport annuel par les fonds d'investissement alternatifs réservés autres que ceux soumis à l'article 48

- I. État du patrimoine :
 - a) investissements,
 - b) avoirs bancaires,
 - c) autres actifs,
 - d) total des actifs,
 - e) passif,
 - f) valeur nette d'inventaire.
- II. Nombre de parts en circulation.
- III. Valeur nette d'inventaire par part.
- IV. Informations qualitatives ou quantitatives sur le portefeuille d'investissements permettant aux investisseurs de parts en connaissance de cause un jugement sur l'évolution de l'activité et les résultats du fonds d'investissement alternatif réservé.
- V. Indication des mouvements intervenus dans les actifs du fonds d'investissement alternatif réservé au cours de la période de référence, comportant les données suivantes :
 - a) revenus de placement,
 - b) autres revenus,
 - c) coûts de gestion,
 - d) coûts de dépôt,
 - e) autres charges, taxes et impôts,
 - f) revenu net,
 - g) revenus distribués et réinvestis,
 - h) augmentation ou diminution du compte capital,
 - i) plus-values ou moins-values de placements,
 - j) toute autre modification affectant les actifs et les engagements du fonds d'investissement alternatif réservé.
- VI. Tableau comparatif portant sur les trois exercices et comportant pour chaque exercice, en fin de celui-ci :
 - a) la valeur nette d'inventaire globale,
 - b) la valeur nette d'inventaire par part.

ANHANG

Informationen, die in den Jahresberichten von reservierten alternativen Investmentfonds, die nicht Artikel 48 dieses Gesetzes unterliegen, enthalten sein müssen

- I. Vermögensstand:
 - a) Anlagen,
 - b) Bankguthaben,
 - c) sonstige Vermögenswerte,
 - d) Vermögen insgesamt,
 - e) Verbindlichkeiten,
 - f) Nettoinventarwert.
- II. Anzahl der im Umlauf befindlichen Anteile.
- III. Nettoinventarwert je Anteil.
- IV. Qualitative oder quantitative Informationen über das Anlageportfolio, die es den Anlegern ermöglichen, sich mit Sachkenntnis ein Urteil über die Geschäftsentwicklung und die Ergebnisse des reservierten alternativen Investmentfonds zu bilden.
- V. Angaben über die Entwicklung des Vermögens des reservierten alternativen Investmentfonds während des Berichtszeitraums, die Folgendes beinhalten:
 - a) Erträge aus Anlagen,
 - b) sonstige Erträge,
 - c) Aufwendungen für die Verwaltung,
 - d) Aufwendungen für die Verwahrstelle,
 - e) sonstige Aufwendungen, Gebühren und Steuern,
 - f) Nettoertrag,
 - g) Ausschüttungen und wieder angelegte Erträge,
 - h) Erhöhung oder Verminderung der Kapitalrechnung,
 - i) Mehr- oder Minderwert der Anlagen,
 - j) jede sonstige Änderung, die das Vermögen und die Verbindlichkeiten des reservierten alternativen Investmentfonds betrifft.
- VI. Vergleichende Übersicht über die letzten drei Geschäftsjahre, wobei zum Ende jedes Geschäftsjahres Folgendes anzugeben ist:
 - a) gesamter Nettoinventarwert,
 - b) Nettoinventarwert pro Anteil.

INVESTMENTFONDS: UNSERE ERFAHRUNG

Wir sind die Kanzlei der Wahl für Asset Management und Investmentfonds.

Wir beraten in Bezug auf eine Vielfalt an Investmentprodukten mit einem ähnlich breit gefächerten Mandantenstamm, der von Boutique-Investmentunternehmen bis zu den größten amerikanischen, britischen, kontinentaleuropäischen und asiatischen Fondspromotoren reicht. Wir sind Luxemburgs führende Kanzlei was das Nettovermögen der von uns beratenen Investmentfonds angeht.

Wir bieten eine Dienstleistung, die auf unserem tiefgehenden Verständnis der Fondsindustrie und ihren Bedürfnissen sowie dem gebündelten juristischen und aufsichtsrechtlichen Wissen unserer Teams beruht. Wir verfügen über umfassende Erfahrung bei der Errichtung aller möglichen Typen von Anlageinstrumenten wie etwa OGAWs (Organismen für gemeinsame Anlagen in Wertpapieren), regulierte AIFs (alternative Investmentfonds), wie SIFs (spezialisierte Investmentfonds) und SICARs (Gesellschaften zur Anlage in Risikokapital), und nicht beaufsichtigte AIFs, wie RAIFs (reservierte alternative Investmentfonds). Wir verfügen über spezialisierte Teams für sämtliche Anlagekategorien, von Hedgefonds bis zu *Private Equity*-, Immobilien- und Infrastrukturfonds, Fremdmittel- und Mikrofinanzfonds. Unsere Teams unterstützen Fondspromotoren und Asset Manager bei der Fondsstrukturierung, den zulässigen Anlagen und Anlagestrategien, der Ausarbeitung der notwendigen rechtlichen Unterlagen und Einholung der behördlichen Zulassungen.

Wir setzen uns für die Weiterentwicklung Luxemburgs als führendes Zentrum für Investmentfonds in Europa ein. Wir nehmen aktiv an Diskussionen mit der Regierung und der Aufsichtsbehörde zur Weiterentwicklung des Finanzsektors teil und tragen dadurch zur Entwicklung des Rechtsrahmens und Schaffung neuer rechtlicher Strukturen bei.

Unsere Partner sind Mitglieder mehrerer Beratungsgremien der *Commission de Surveillance du Secteur Financier* (CSSF), in denen aufsichtsrechtliche Entwicklungen mit Branchenvertretern besprochen werden. Aufgrund der Teilnahme an diesen Gremien und unserer täglichen Mitwirkung bei den CSSF-Zulassungsverfahren verfügen wir über sehr gute Beziehungen zur CSSF. Unsere Mandanten profitieren daher von einer effizienten Lösung ihrer aufsichtsrechtlichen Fragen.

Über das letzte Jahrzehnt ist die *Association of the Luxembourg Fund Industry* (ALFI) zu einer einflussreichen Vereinigung geworden, die zahlreiche Initiativen zur Entwicklung der luxemburgischen Investmentfondsindustrie eingeleitet hat. Unsere Anwälte sind Mitglieder des Verwaltungsrates, des Rechtsausschusses **und verschiedener Arbeitsgruppen der ALFI, wodurch wir einen direkten Zugang zu Informationen zu aktuellen Entwicklungen haben und Sie über die aufsichtsrechtlichen Änderungen und Möglichkeiten auf dem Laufenden halten können.**

Außerdem sind unsere Partner ebenfalls aktiv an der Arbeit der *Luxembourg Private Equity and Venture Capital Association* (LPEA) beteiligt, die eine wesentliche Rolle bei der Förderung und Entwicklung des *Private Equity*-Sektors in Luxemburg spielt. Wir stellen den Co-Vorsitz des Rechtsgremiums bei der LPEA.

Unser Ansatz, eine vollumfängliche Dienstleistung zu gewährleisten, umfasst nicht nur alle Arten von Investmentfonds, sondern auch die Marktteilnehmer, die Dienstleistungen in Bezug auf Verwaltung, Verwahrung, Administration und Vertrieb anbieten.

INVESTMENTFONDS: UNSERE MEILENSTEINE

- 1964** Gründung unserer Kanzlei durch André Elvinger und Jean Hoss.
- 1966** Wir waren der Rechtsberater des ersten Luxemburger Investmentfonds – The United States Trust Investment Fund.
- 1973** Wir berieten bei der Strukturierung und der Auflegung des ersten Luxemburger Investmentfonds, der zum öffentlichen Vertrieb in Japan angeboten wurde – Fidelity World Fund.
- 1983** In Zusammenarbeit mit der Luxemburger Regierung sowie der Aufsichtsbehörde arbeiteten unsere Partner das erste umfassende Regelwerk über Luxemburger Investmentfonds aus.
- 1988** Wir berieten bei der Auflegung des ersten Investmentfonds, der jemals als OGAW zugelassen wurde – The World Capital Fund.
- 2000-2001** Wir waren führende Berater bei der Schaffung des damals weltweit größten Stahlproduzenten: ARCELOR war das Resultat der ersten Verschmelzung dreier Gesellschaften in der Form von drei einander bedingenden Tauschangeboten.
- 2004** Wir halfen die erste zugelassene Investmentgesellschaft zur Anlage in Risikokapital (SICAR) aufzulegen.
- 2006** Wir berieten ARCELOR bei dem ursprünglich unerwünschten Übernahmeangebot von Mittal Steel – resultierend in einer einvernehmlichen Verschmelzung beider Gesellschaften und der Schaffung des weltweit größten Stahlproduzenten.
- 2007** Wir halfen bei der Auflegung des ersten in Hongkong eingetragenen 130/30 OGAW.
- 2009** Nach der Liquidation der Kaupthing Bank berieten wir bei der ersten erfolgreichen Umstrukturierung eines Luxemburger Kreditinstituts durch den Einsatz eines Verbriefungsvehikels als „Bad Bank“.
- 2011** Wir berieten den ersten UCITS RMB Bond Fonds, dem erlaubt wurde 100% des Nettovermögens im *Hong Kong RMB OTC Bond Market* anzulegen.
- 2012** Eröffnung unseres Büros in Hongkong.
Wir waren Rechtsberater der ersten UCITS IV-Verwaltungsgesellschaft, die mit allen Vorzügen des EU-Passes genehmigt wurde – Mirabaud Management Company.
- 2013** Wir berieten den ersten OGAW, dem genehmigt wurde, 100% in China-A-Shares zu investieren.
- 2014** Wir erhielten die Zustimmung der CSSF zur Einstufung des *China Interbank Bond Market* als geregelter Markt für OGAWs und für OGAW Anlagen mittels des *Shanghai – Hong Kong Stock Connect* Programms zu tätigen.
- 2015** Wir berieten die Private-Banking-Abteilung einer bedeutenden chinesischen Bank bei der Gründung und Zulassung eines spezialisierten Investmentfonds, der Vermögensverwaltungslösungen für einen globalen Kundenkreis anbietet.
- 2016** Wir haben maßgeblich an der Entwicklung des Gesetzes über reservierte alternative Investmentfonds mitgewirkt. Am 23. Juli 2016, dem Tag der Veröffentlichung des RAIF-Gesetzes, gründeten wir die ersten Luxemburger RAIFs für Quilvest.
Wir berieten bei der Strukturierung und Umsetzung der Übertragung der größten Automobilhandelsgruppe in Luxemburg in eine gemeinnützige Stiftung. Dies ist eine einmalige Struktur in Luxemburg und es war das erste Mal, dass eine derartig bedeutende Gruppe in eine gemeinnützige Stiftung übertragen wurde.

- 2017** Eröffnung Elvinger New York.
- 2018** Wir berieten zahlreiche Vermögenverwalter bei ihren Brexit-Planungen, einschließlich der Gründung von neuen Luxemburger OGAW-Plattformen für UK-Manager sowie der Schaffung oder Erweiterung der Lizenzen von OGAW-Verwaltungsgesellschaften oder AIFMs, um Verwaltungs- und Marketingaktivitäten abzudecken, die zuvor aus Großbritannien vorgenommen wurden.
- Heute** Wir sind bereit, in allen Aspekten Luxemburger Rechts zu beraten und Finanzinstitutionen, Investmentmanager, Versicherungsgesellschaften, Anleiheemittenten, multinationale Unternehmen sowie andere Gesellschaften und Unternehmen in Bezug auf ihre kritischsten Luxemburger Rechtsangelegenheiten anzuleiten.

DAS TEAM VON ELVINGER HOSS PRUSSEN

Für weiterführende Informationen nehmen Sie bitte mit Ihrem üblichen Ansprechpartner bei Elvinger Hoss Prussen oder einem der Partner und Counsel aus der Abteilung für Vermögensverwaltung und Investmentfonds Kontakt auf.



JACQUES ELVINGER
jacqueselvinger@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5411



PATRICK REUTER
patrickreuter@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5215



GAST JUNCKER
gastjuncker@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5233



JÉRÔME WIGNY
jeromewigny@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5231



SOPHIE LAGUESSE
sophielaguesse@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5365



KATIA PANICHI
katiapanichi@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5112



FRÉDÉRIQUE LIFRANGE
frederiquelifrange@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5330



SOPHIE DUPIN
sophiedupin@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5464



XAVIER LE SOURNE
xavierlesourne_hk@elvingerhoss.lu
T. +852 22 87 1900



OLIVIA MOESSNER
oliviamoessner@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5212



JOACHIM COUR
joachimcour@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5474



YVES ELVINGER
yveselvinger@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5236



BENJAMIN ROSSIGNON
benjaminrossignon@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5234



JEAN-PIERRE MERNIER
jeanpierremernier@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5413



ARNAUD CAGI-NICOLAU
arnaudcaginicolau@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5218



THOMAS GÖRICKE
thomasgoericke@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5268



ANNE-LAURE MOLLARD
annelauremollard@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5300



CÉLINE WILMET
celinewilmet@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5427



CLAIRE DE BOECK
clairedeboeck@elvingerhoss.lu
T. +352 44 66 44-5373

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Contact us to discuss how we can support
your business in Luxembourg.

Luxembourg Office

2, Place Winston Churchill
L-1340 Luxembourg
Phone (+352) 44 66 440
Fax (+352) 44 22 55

www.elvingerhoss.lu

Hong Kong Office

Suite 503, 5/F ICBC Tower,
Citibank Plaza,
3 Garden Road, Central,
Hong Kong
Phone (+852) 2287 1900
Fax (+852) 2287 1988

